AÑO XXXII — Nº 1603.

EL DIA

Suplemento Dominical fundado por don Lorenzo Batlle Pacheco el 2 de octubre de 1932

MONTEVIDEO, OCTUBRE 6 DE 1963

PALACIO TARANCO

(APUNTES DEL NATURAL POR PIERRE FOSSET)

EL PALACIO TARANCO 25 de MAYO - SOLIS y 1º de MAYO es actual sede del Ministerio de Instrucción Pública y Previsión Social. El Ministro se propone convertirlo en Museo de ARTE DECORATIVO Y SEDE DE LA ACADEMIA DE LETRAS Y COMISION NACIONAL DE BELLAS ARTES.

Montevideo 1963 Pierre Fosset.

...o del Ministro ...Luis XV y XVI es una bella evocación de las ...ndes de Versailles

GRAN SALA DONDE SE REUNEN LOS MIEMBROS DE LA ACADEMIA DE LETRAS.



El primer periodista del Uruguay (Salaverri) que, en carácter de tal, se remonta en los espacios en un avión de tipo militar que trajo el inglés Barron.



La excelsa poetisa María Eugenia Vaz Ferreira, la primera uruguaya que asciende en avión, sobrevolando los alrededores del Hipódromo.

DE LOS PRIMEROS VUELOS EN EL CIELO URUGUAYO

CADA vez que vamos al Aeropuerto de Carrasco y vemos salir un gigantesco aparato, atestado de pasajeros, con su velocidad casi supersónica y su impresionante estridencia, nos asalta el recuerdo de aquellos elementales frágiles aviones (velívolos, decían los literatos de entonces) que empezaron a verse en Montevideo a partir del año 1911. Y un mundo de recuerdos invaden la mente del que fue su cronista.

El primer aeroplano que surcó el cielo de Montevideo, saliendo de la pista del Hipódromo, fue el manejado por el piloto itálico Bartolomé Cattaneo, el 26 de febrero de 1911. El aparato había sido puesto sobre la cubierta del vapor de la carrera, "Londres", dos días antes en Buenos Aires. Realizó el vuelo inicial entre el aplauso de la gente que estaba en Maroñas y la admiración de cuantos distinguieron el airoso Bleriot, diseminados por los alrededores del Hipódromo y mirando por las azoteas.

Cattaneo realizó otros vuelos aquí. Aprovechando el "peso mosca" de una artista connacional suya, Olympia Rossi, la hizo partícipe de sus emociones. En conocimiento de que esa joven había volado, fueron muchos los que acosaron al piloto para que los remontase. Se resistió. Pero resulta que va a Piedras Blancas a saludar al Presidente de la República, por encima de cuya casa había pasado. y el señor Batlle y Ordoñez se interesa porque ascienda con un elemento militar. Fue necesario elegir al cadete Eduardo Montauti, en la actualidad coronel retirado, que podía competir en "levedad" con un jockey de Maroñas. Por la mente de Batlle pasaba la idea, sin duda, de instaurar una Escuela Militar de Aviación.

Fue, pues, Montauti el primer uruguayo que anduvo de pasajero en avión en el país y Olympia Rossi fue la primer mujer que cruzó los aires de Montevideo, como pasajera de un piloto. Y la segunda, la excelsa María Eugenia Vaz Ferreira, como vamos a ver después.

Por orden cronológico, tenemos volando, primero a la Rossi. Luego a Montauti. En tercer término al periodista Italo E. Perotti, que se remontó en "La Paloma", un aeroplano ya de dos plazas, con el que llegaron el argentino Newbery y el alemán Lubbe, descendiendo en el Campo de Artillería de la Unión. Fue el 6 de enero de 1913. Habiendo tenido que regresar precipitadamente a Buenos Aires Newbery, por la enfermedad de un miembro de su familia, y requiriendo ciertos retoques el motor de "La Paloma", quedó resuelto por la que fue gran figura de la aviación argentina, que acompañara a Lubbe a Buenos Aires el Capitán José San Martín, al que Newbery conoció comandando los soldados que custodiaban su avión. El segundo aparato que llega a nuestra ciudad, también de dos plazas, y por consiguiente con sitio para pasajero, es un Dupperdussin, de tipo militar que maneja el inglés Barrón. Y en su primer vuelo con pasajero nos lleva a nosotros.

*

Imposible, en una reseña de la índole de la que intentamos, prescindir de la anécdota. Volvamos al recuerdo de Cattaneo. Este aviador había hecho mu[...] Argentina antes de realizar su viaje a Mon[...] mos dicho en qué condiciones: trasladando [...] riot al que se le sacaban las alas, en el vapo[...] Aquí lo trajo el "Londres" y lo retornó a [...] "Roma", también de la empresa Mihanovic[...]

Nosotros, cuando arribó el "Londres", [...] tieron pasar, fuimos al encuentro de Cattan[...] el reportaje consabido. Nos habló de sus éxit[...] exhibiciones, había participado en una, pa[...] brillante, Fiesta de Aviación, con André y [...] que después sería Director de nuestra Escu[...] Aviación.

Los diarios, no sólo en Buenos Aires, sin[...] publicado abundantes fotografías del aviad[...] no era hombre de gran talla, que tenía cejas [...] ostentaba un bigote a lo káiser, como era [...] varonil en aquel momento. Nosotros, por l[...] níamos con Cattaneo cierta semejanza. De[...] tiene explicación el que, saliendo del "Lond[...] nos rodeara al grito de "¡Cattaneo!... ¡Catt[...] fue chico el esfuerzo que tuvimos que realiza[...] el cerco e irnos a "La Razón", ya que tenían[...] tiempo preciso para hacer nuestra crónica.

*

Nos cabe la satisfacción de haber sido [...] todo lo que fue acontecimiento aéreo inicial [...] con excepción de las cuatro ascensiones prime[...] libres: la del francés Baraille (1868), la del [...] vallos (1873), la del español Martínez (188[...]) brasileño Magalhaes (1906), que llevó en la[...] dos intrépidos periodistas: Arturo P. Visca y [...] cuyo nombre se dio al Aeródromo Civil, pue[...] él la vida desempeñando funciones de instru[...]

Hasta los que han tratado de encerrar [...] historia de la aviación aquí, han tenido que recu[...] parte de nuestras crónicas para obtener docume[...]

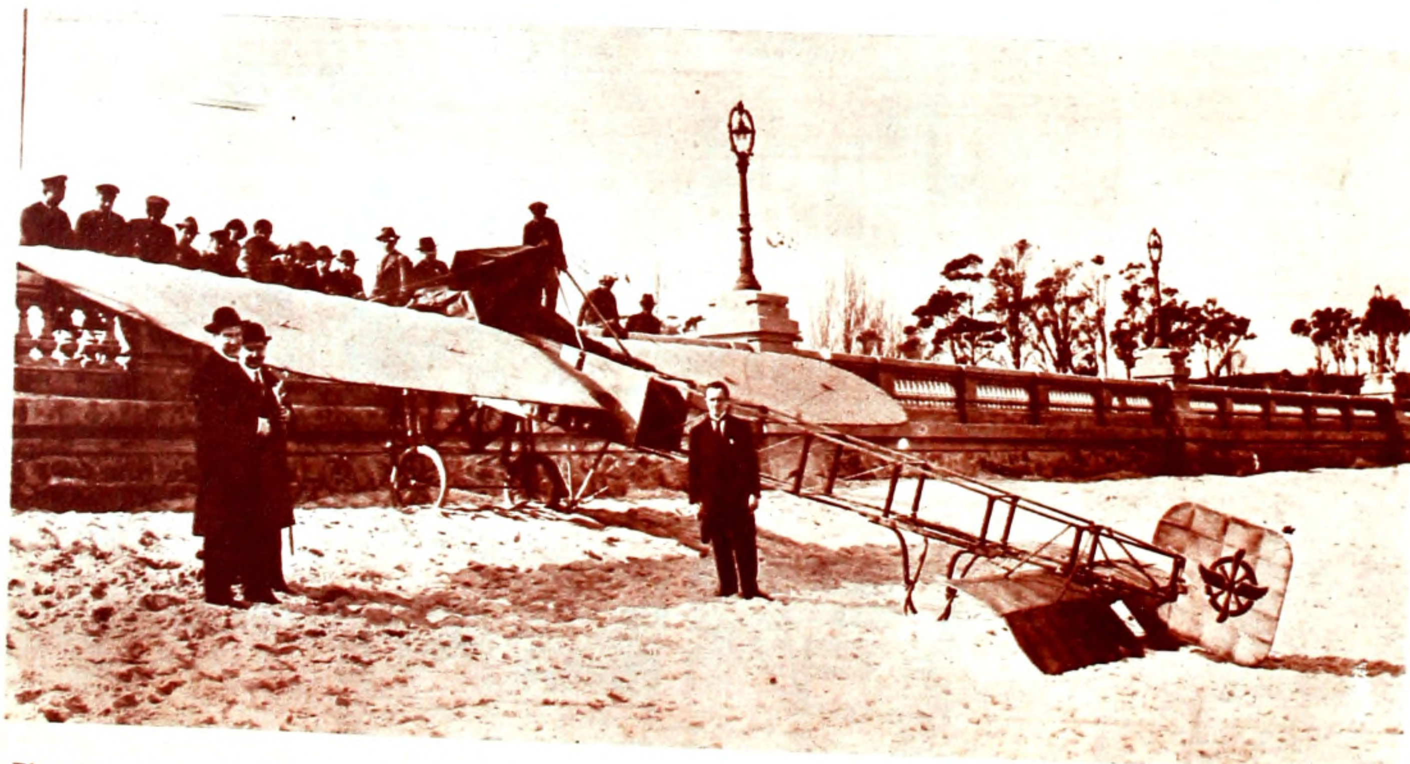
Con un reducidísimo núcleo de ciudadano[...] antena que recogió la aspiración nacional de [...] cuelas de aviadores, como las tenían Argenti[...] por no citar sino a las que nos dieron los prim[...] militares, iniciados con sendas hazañas: Berisso, [...] Cristi y Sáenz Lacueva.

Un reducidísimo núcleo de ciudadanos [...] fundó aquí el Centro Nacional de Aviación el [...] de 1913. o sea hace medio siglo.

Retrasado como estaba el Uruguay, no ya [...] teria de aviación, sino de aerostación, con figur[...] llantes en la Argentina como Newbery, Bradle[...] etcétera, el movimiento no habría surgido si a[...] de 1913 no hubieran llegado, para integrar un n[...] usado en el programa de Fiestas de Verano y [...] dos globos cedidos, con dos buenos pilotos, por [...] Club de Buenos Aires. Uno era el "Aéreo Club [...] el "Cóndor". Ambos tenían espléndidas ascensio[...] haber.

La Comisión de Festejos de ese año era [...] Tenía hombres tan eficaces como Don Enrique [...] gura patriarcal que la presidía; Don Juan Gorle[...] amplio prestigio en la Banca; Carlos Castellanos [...] se reputaba el pintor de más gusto en esa época; [...] tecto Enrique Lerena Joanicó, temperamento muy [...] Edefonso García Lagos; etc. Esa Comisión design[...] mité de agasajos", para atender y cumpliment[...] merecían, a los pilotos del Aero Club Argentino, [...] rectiva no había vacilado en ofrecerlos, así como [...] tosísimos aerostatos, corriendo hombres y globos [...] consiguientes. Estas ascensiones a que nos estamo[...] do fueron descritas en detalle en una doble p[...] publicó este Suplemento con nuestra firma el 20 [...] de 1957.

El 12 de enero de 1913, día fijado para la [...] de los esféricos, desde la conocida Quinta de Igles[...]



El primer vuelo individual, cruzando el Río de la Plata, realizado por Teodoro Fels, que bajó en Ramírez, como se ve en la fotografía y no dónde suele escribirse.



Italo E. Perotti, piloto de aerostatos, el primer [...] guayo que sube en avión, en carácter de pas[...] dando una vuelta sobre Montevideo.

estatua de Suárez, hubo muchas dificultades con as *cansadas*, que dice el localismo, se pudo ver "Cóndor", que debía habernos llevado a cuatro pudo remontar al piloto Eduardo Bradley y al espués general) Arturo Vázquez Lezama. Hicie- ectoria feliz, bajando en el Cerro.

ra el domingo 19 de enero, subsanadas las defi- ra llenar de gas los globos, y alistarlos en tiempo con la ayuda de soldados, el "Cóndor" y el " salieron airosamente de la Quinta de Iglesias. ero llevaba Bradley como pasajero al periodista ueira, de la Redacción de EL DIA, y en el otro l que esto escribe, que subía como pasajero, los Italo E. Perotti y Guido Mazzoleni. La dirección rotti, que poseía brevet argentino de piloto. El iento de todos fue excelente y la destreza de es quedó bien acreditada. Nosotros descendimos ntiguo hipódromo de la Unión y los del globo en Carrasco.

*

do el Centro Nacional de Aviación, y no tenien- para adquirir globos o aviones, decidimos cons- país un aparato semejante a "La Paloma". Nunca Pero, nuestra acción se tradujo de modo gene- interir, acogiendo y estimulando a cuanto pro- ntusiasta de la aviación apareció en Montevideo. almente, y siempre representando a "La Razón", la sorpresa de Montevideo ante la deslumbrante e aquel Bleriot que aterrizó en la Playa Rami- endo al cabo del ejército argentino (un uruguayo onchillas) Teodoro Fels. Fue el 1º de diciembre día siguiente, de tarde, Fels regresó a la capital donde fue arrestado, pues había salido de "El el campo militar para vuelos) sin autorización. interesante —le dijimos al Intendente Munici- ntiago Rivas, con el que teníamos intimidad— mandara con Fels un mensaje a su colega bo- El ingeniero Rivas redactó unas líneas muy cor- en, seguida fueron pasadas a máquina. Dentro ondiente sobre, nosotros hicimos la entrega a ls, que debe figurar así como el primer correo Río de la Plata.

ves 22 de enero de 1914, centenares de cabezas an aquí ante lo entonces insólito: el ruido de que andaba por los espacios. El piloto estaba lió de Buenos Aires con datos para aterrizar dromo de Maroñas y no lo lograba distinguir. encia, bajó en lo que ahora es Parque José Batlle y de antiguo se conocía por Campo del Chivero. aviador nunca lo denominamos con el nombre le decíamos sólo Mister Barron. Al bajar en en lugar inadecuado, el tren de aterrizaje del ín, de tipo militar, sufre desperfectos. Cuando ya instruido, Mister John Barron se fue a lo mpo de tiro de Punta Carretas, donde hasta le un galpón muy amplio, para que encerrara

Fue de ese punto de donde partimos el 25 de enero de 1914 para arrancar contra un viento que, con la velocidad de la máquina (daba 150 kilómetros como máximo), nos apretaba las pestañas contra los ojos, experimentando la sensación de que mirábamos tras unas rejas. Así pasamos por sobre la Penitenciaría y la costa, apareciendo en seguida sobre la Playa Ramírez, que al igual del Parque Urbano de entonces, estaba repleta de gente. La altura máxima lograda fue de 500 metros, pero allí volábamos tan bajo que, en el constante descenso, Barron tuvo que picar bruscamente para no llevarse por delante unos postes con cables. Mucha gente en la playa, ante la maniobra, creía que nos habíamos accidentado. Era al caer de la larga tarde estival. El viento desagradable de la salida había calmado ya.

Esto hállase entre lo que publicamos en "La Razón" al día siguiente: "¿Mis impresiones? Fueron agradabilísimas, deslumbradoras, sugestionantes. No puede darse belleza mayor".

El Centro Nacional de Aviación hizo muy buenas migas con Barron, que era intrépido y bastante desinteresado. Llegó a inspirarnos la mayor simpatía. Por ello fue combinada una Fiesta Aérea para el lunes 2 de febrero en el Hipódromo de Maroñas. Era a beneficio del Centro. Luego de lucir su pericia, el piloto inglés haría ascensiones con las personas que previamente se hubieran inscripto. Durarían diez minutos y se cobraría cincuenta pesos por vuelo.

Llegado el momento, subió en primer término el periodista Ruperto Sienra. Y luego la excelsa poetisa María Eugenia Vaz Ferreira, que iba valerosa, luciendo su mejor sonrisa, y conste que todas sus sonrisas eran encantadoras. El tercer anotado resultó el deportista, Alberto Rosello. Al volver a la pista el Dupperdussin capotó, dándose vuelta, pero Barron y su pasajero salieron ilesos. De este modo, un tanto dramático, terminó la jornada, que no dio al Centro Nacional de Aviación los frutos esperados.

A Mister Barron le persiguió la mala suerte en nuestro país. Cayó en Puerto Sauce, se accidentó en San José... Libre de avería, sólo se vio en la tarde en que nos llevó a nosotros. Estamos convencidos de que los reveses de Barron no eran provenientes de la falta de pericia, sino de su avión, que era un conjunto de remiendos. La prueba es que luego en Londres, en el proceso de la primera gran guerra, fue director de una de las escuelas que entrenaban pilotos del ejército.

Nos tocó ser cronistas también del primer aviador acróbata que apareció aquí, el suizo John Domenjoz (8 de marzo de 1914), que utilizaba el corto Parque Central para maniobrar, del modo más asombroso, su pequeño docilísimo Bleriot. Por su gran dominio, no nos escalofriaba como el paraguayo Petirossi, que vino el 23 de mayo, menos de tres meses después. Volaba, como Barron, en un Dupperdussin, remontándolo en el Hipódromo de Maroñas. Lo perdió su confianza, estrellándose en Buenos Aires.

Detomasi, Bonilla, Adami, nuestro compañero en el Centro Nacional de Aviación... Nombrarlos e invadirnos el sentimiento, es todo uno. A los tres les jugó una mala pasada la suerte. Pero es que exigían demasiado al pobre



La primera sesión de la Directiva del Centro Nacional de Aviación, instituido hace exactamente 50 años. Lo presidía don Joaquín C. Sánchez. Están con él, por este orden: Miguel Lanata, Vicente A. Salaverri, Adolfo Berro García, Adolfo Agorio, Dr. A. Eyrale, y los ingenieros Bernardo Kayel y Axel Sundberg.

material que manejaban. Y... ¡cómo desbordaban optimismo, cuando se les sometía al reportaje!

"Yo voy a tratar de ofrecer espectáculos en las ciudades del interior. Es la gente que se muestra más cariñosa y entusiasta", nos había dicho Detomasi. Formó un montón de despojos con su aparato en la tarde del 13 de junio de 1914. Nunca olvidaremos aquel largo viaje en ferrocarril, ateridos por la helada, a fin de hablar en el entierro en Mercedes —la ciudad natal de Detomasi— en nombre del Centro Nacional de Aviación. San José y Mercedes probaron bien que sentían como un solo corazón, el drama de un muchacho bueno, que quiso ofrendar lo mejor que tenía, sonrisas, inteligencia y valor, a las gentes de su patria.

Vicente A. SALAVERRI

(Especial para EL DIA)



La Comisión de Propaganda del Centro Nacional de Aviación, formada por periodistas y cuya presidencia se confió al autor de la nota. Con él (centro) y de izquierda a derecha: Santiago Dallegri, José Despósito, José Noya, Jorge Soler Vilardebó y Rafael Mieres.



esta con lanzamiento de globos libres, del 7 y 19 de enero de 1913, que trajo el interés por todo lo que fueran intentos en el aire.

SAN CARLOS EN SU BICENTENA



Jacinto María Alvariza.

ERA la villa de San Carlos al despuntar el siglo XIX una de las poblaciones más prósperas de nuestra Banda Oriental.

En la historia de la región del Este tuvo un destino claro y definido. Fue en esencia su colonizadora, algo así como la "Población-Madre" y ello, no por cometido oficial sino por obra esencialísima de sus hombres. En mérito a esta magnífica labor quedó la villa templada para la lucha y fuerte en el cuadro de su acción y desenvolvimiento. ¿No conquistaron acaso sus vecinos con perseverante voluntad y prolongada empresa, las campiñas próximas y los pagos lejanos?

¿No están ubicados como verdaderos pioneros de su magnífica labor colonizadora, en efectiva ocupación de la tierra, los más caracterizados representantes del pueblo isleño del 63 como ser los Pichoto, Alvarez, Dávila, Dutra, Acuña, Texeira, Núñez? ¿No tomó a través de todos y cada uno de ellos, posición estratégica en cuanto valle y serranía le brindó la quebrada geografía de la región?

¿No existió un Muñis en el Valle del Aiguá desde remotos tiempos? Y en Aceguá ¿no hallamos la figura original y novelesca de "Bentos" (Benito López)?

¿No jalonan acaso el camino real al Río Grande hombres de la vieja Villa poblando los pagos de José Ignacio, Garzón, Rocha, Chafalote, Castillos y Santa Teresa?

¿No los individualizamos en India Muerta, en el Don Carlos, y otros?

No fueron por otra parte estos "isleños" sólo cultivadores de la tierra o ganaderos, sino que desde el primer instante de su establecimiento aplican su actividad a industrias primarias que como la de quesería, le dará a su tiempo, prestigio y bienestar. Las guías de la época nos los muestran en franca actividad, conduciendo a Montevideo, queso, mantequilla, aves de corral, tocino y otros varios productos.

Todo conducía, pues, a caracterizar la actividad económica de nuestra población dándole singular prosperidad.

Los nuevos aportes humanos, tales como el integrado por las familias peninsulares que engrosó su vecindario antes de finalizar el siglo XVIII, merced a la tenacidad de Pérez del Puerto para conservarlos en el paraje y constituyendo un feliz y oportuno enriquecimiento de individuos, le permitió a San Carlos mantener aquellos marcados rasgos de trabajo y prosperidad.

Las décadas difíciles del siglo XIX en nuestro territorio, perturbaron en mínima medida a nuestra Villa si nos disponemos a compararla con su vecina San Fernando de Maldonado, quebrantada y empobrecida desde las invasiones inglesas. Las posteriores empresas bélicas, ya nuestras, la terminaron de diezmar, en el aspecto étnico, por emigración de familias o por estar en empeños militares muchos de sus componentes.

Pacificado el territorio, colocados los hombres en actitud de organizar sus vidas, indudablemente la Villa les atrajo con fuerza y nuevos hombres aparecen integrando el núcleo de vecinos. Citamos como ejemplo ilustrativo a Feliciano Alvariza, Manuel Fajardo, Antonio Chalar, doctor Francisco Martínez, Juan Plácido Fajardo.

Estos hombres entroncaron con viejos hogares carolinos por medio de matrimonio, dando destacados y distinguidos descendientes muchos de los cuales figuran en el difundido libro del historiador don Carlos Seijo, intitulado aquél, "Carolinos Ilustres. Patriotas y Beneméritos".

En la presente crónica vamos a referirnos a uno de ellos: Jacinto María Alvariza.

Era hijo de Florencio María Alvariza y Juana Fajardo. Ambos de origen español entroncaron con familias isleñas. De ahí que en el árbol genealógico figuren como ascendientes de Jacinto M. Alvariza los nombres de Mateo Marques y Ana Pereira Sosa y otros, también de origen portugués.

Este hijo de San Carlos, nació el 13 de agosto de 1851. Fue un auténtico representante de aquel espíritu de empresa que hemos dado como atributo propio de los viejos hombres de nuestra Villa. Generoso, progresista y desinteresado, tales los perfiles más destacados de su bien dotada personalidad.

Ocupándose de ella, dice Seijo en su citado libro (y entre otras cosas), que "Jacinto M. Alvariza formó parte en 1889 de la Comisión de la Sociedad Balnearia y Fomento de Maldonado que hubo de formarse en el Portezuelo, antes de ser propiedad del Sr. Lussich. En 1896, donó además una máquina Champion norteamericana del valor de $ 500.00 a cada Junta Económico-Administrativa de Maldonado y San Carlos, con destino al mejoramiento de los caminos".

"Varias campañas llevó a cabo — continúa diciendo el autor que transcribimos — contra la invasión de la langosta migratoria en 1896, 97, 1900, 07, 08, 15 y 16. Servicios que fueron voluntarios y honorarios, cuando no existían las leyes obligatorias establecidas después.

"Distribuyó semillas gratis en beneficio de todos los colonos que se las solicitasen e hizo propaganda por la plantación de tabaco. En fin, a raíz de la terminación de la revolución de 1897, patrocinó una colecta y he aquí lo que decía a este respecto una revista que se publicaba en esta capital: "Hecha la paz, un activo y entusiasta ciudadano, el comerciante don Jacinto M. Alvariza, inició la creación de un obelisco en el campo de Tres Arboles, para recordar los caídos de los dos bandos y para que fuera también un monumento expiatorio y propiciatorio de la paz."

Su capacidad de asimilación de los progresos europeos, — continente que visitó repetidas veces, ya que sus viajes alcanzaron al número de 18 — y la amplitud de sus sentimientos los ha puesto en relieve en los párrafos precedentes el historiador don Carlos Seijo. Por nuestra parte agregamos su eficaz gestión en la adquisición del reloj que obra hoy colocado en la iglesia de nuestra ciudad natal. En oportunidad fue reproducido el expediente alusivo en páginas de *La Democracia,*[1] entre otros documentos históricos, por la inteligente carolina educacionista Marujita Núñez Sosa.

Tenemos entendido también que el monumento que hoy ostenta la plaza de la ciudad de Minas como homenaje al ínclito hijo del solar minuano General Juan Antonio Lavalleja, contó con el apoyo decidido y entusiasta de don Jacinto M. Alvariza.

Fuera de todos esos gestos de tan alto contenido espiritual a los cuales su ciudad natal le está reconocida, hay uno que merece rememoración especial. El *Hospital Florencio María Alvariza*, obra de gran aliento y que lleva el sello de su generosidad y altruismo. Seijo nos ha relatado con lujo de detalles su historia y a él nos remitimos.[2]

Cabe señalar, sin embargo, que en mérito a su iniciativa San Carlos cuenta hoy con el establecimiento de más jerarquía en su género — por la importancia y amplitud del servicio — dentro del departamento de Maldonado.

En ocasión de las conmemoraciones bicentenarias, dos representantes de la estirpe Alvariza — don F. Héctor Capandeguy y su esposa doña Hortensia Alvariza — oriundos también de San Carlos, han considerado circunstancia propicia para donar al Hospital, un valioso aparato: un fotoclorímetro.

En sencillas, empero expresivas palabras el Sr. Capandeguy ha puesto de manifiesto algunos de los motivos espirituales que mueven a los donantes, diciendo al Dr. José T. Ascheri, Presidente de la Comisión Pro Fomento del Hospital:, "Quiero hacer notar al Sr. Presidente y a esa Comisión de que una ausencia de mi Pueblo en tantos años no restó mi amor localista al Rincón de mis Mayores, que por cierto en lo que se relaciona al apellido Alvariza es sumamente numerosa y manifiesto algunos datos: don Florencio Alvariza era hermano de mi Sra. Madre doña Emilia Alvariza de Capandeguy y por consiguiente yo soy primo hermano del gestor de ese Hospital don Jacinto M. Alvariza. Mi Sra. esposa es hija de Luis Alvariza, hijo de don Florencio. Para las personas antiguas de ese Pueblo, todas muy conocidas".

Desde luego, también lo es don F. Héctor Capandeguy, quien constituye un destacado carolino del presente. La trayectoria de su vida es ejemplar, honrando así no sólo a sus antepasados, sino también plantando muy alto el nombre de su pueblo natal en los diversos puntos del País ... proficua, según lo hemos de ver.

Apenas un adolescente, pero lleno ya s... ideales marchó hacia la ciudad de Minas, en... maneció corto tiempo. Allí se inició en la ac... cantil la que andando los años, le pusiera e... grandes realizaciones de interés y proyecciones... nacional.

La histórica ciudad de Colonia fue el se... de su actividad. Desde 1905 hasta 1922, aso... figura de destaque — don Sebastián Harreguy... firma comercial Harreguy y Capandeguy giraro... tante establecimiento de ramos generales, ded... rentemente al acopio, en gran escala, de cereal... nosos. En calidad de consignatario de cereales,... Sr. Marín inició su actividad en la propia ciud... tevideo por el año 1922.

Durante el período de actividad que comen... fecha y que no está cerrado, merece destacarse... por la proyección económico social que ella ... firma — con distintos colaboradores, pero siem... presencia del Sr. Capandeguy — fue sucesivam... riendo grandes estancias con fines de subdivisión... teció en el departamento de Soriano con varias,... la de "Palmitas". El departamento de Flores se... riormente beneficiado con la subdivisión de la "... laida" y la "Casilla". Luego, saltando al otro ext... República se verifica lo mismo en Cerro Larg... estancias denominadas "El Barón" y "La Colmena...

El Sr. Capandeguy en esta actividad de gra... dencia económico-social llegó hasta el departa... Rivera. De esta manera, en forma metódica y con... tado plan de financiación, se fueron transformand... estancias de nuestro País — en conjunto más de... hectáreas — en parcelas de cincuenta a doscient... reas de superficie cada una, que oscilando su gua... un millar de chacras, hicieron propietarios de tierr... número de colonos.

Su financiación, como decíamos, muy bien ... y muy humana, hizo factible que los promitentes... dores, adquirieran sin apremios la propiedad de e... lograron colonias agrícolas prósperas, según lo de... las zonas de Palmitas, Santa Adelaida, San Roque... etcétera. El último parcelamiento ha sido verifi... Conchillas, cuyo puerto realiza embarque, en gra... de piedra y arena para el de Buenos Aires.

La sagaz visión de futuro de nuestro biograf... le permitió olvidar el amanzanamiento del respectiv... poblado en todas y cada una de estas colonias ... donación de un solar al Consejo de Enseñanza Pri... Normal, para sede de una escuela. De este modo, e... núcleo de colonos, por influjo y previsión de esta ... empresa colonizadora, podía contar con una escue... sus hijos en sus adyacencias, modo eficaz de com... analfabetismo.

Este hijo de San Carlos honra a su Pueblo, y... orígenes. Colonizador moderno, ha sembrado en los... puntos cardinales de la Patria sus colonias agrícolas... si el viejo espíritu de aquellos isleños apegados a la... unido al tesón gallego de otras de sus ramas, afirm... las virtudes vascas por herencia paterna, le hubier... vido de norte en su vida y en su acción.

La fuerza de lo telúrico, nunca adormecida, c... comprueban sus visitas anuales en todos los años ... ausencia física, le ha impulsado hoy, y en el instante ... su ciudad natal se viste de fiesta para conmemor... fecundos doscientos años, a realizar varias e impor... donaciones en su homenaje.

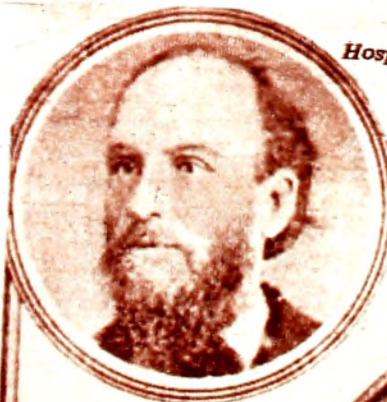
Hombre de toda nuestra República, por su ob... también hombre auténtico de su terruño, por las ... virtudes heredadas que pudo y supo poner en acció... ciéndoles fructíferas, desperdigando fuentes de trab... ennobleciendo vidas.

Florencia **FAJARDO TERAN**

(Especial para EL DIA)

1 El prestigioso periódico "La Democracia" ha tenido perm... temente sus columnas al servicio y lustre de nuestro bicente...

2 CARLOS SEIJO. — "Carolinos Ilustres, Patriotas y Be... ritos", págs. 170 - 174.





Hospital Florencio María Alvariza. En el ángulo, daguerrotipo de Florencio María Alva...

...ausencia, otro hueco de silencio, ...nostalgia en este diario. Se ha ido ...n Andrés Chervière, presencia fa... querida en EL DIA, y anotamos ... su nombre en la lista de los gran... ...aparecidos recientes: don Rafael ...le y presente siempre; don Luis ... Alejandro y Carlos Michaelsson, ...e, década atrás, con la figura son... ...talentosa de Lorenzo Batlle Pacheco. ...s hombres de presencia constructiva, ...plo y rectitud, de los que tan nece... ...están siempre las sociedades. Don ... Chervière tuvo ese irreprochable ... de la caballerosidad, de la nobleza, ...saban el sustento mismo de su ac... ...mpre benévola y comprensiva, y su... ...en torno de su modalidad silenciosa ...da, tímida casi, los lazos invisibles ...idos del afecto. Se le respetaba con ..., ue es sin duda la manera más linda ...usto. Se le obedecía con gusto, que ...ica manera digna de la obediencia. ...nían en él esas virtudes sólidas que ...n una personalidad moral armoniosa, ...a en el culto de los fervores esen... ...e postulan la conducta interior: ...ra íntegra, dignidad cívica, devoción ... elevado concepto de la amistad. ...an de él, *un señor*, en el sentido alto ... esta palabra define un estilo de ...erior e idealista.

...generación trae sus valores; y la de... ...mayores se singularizó por el estilo ...rlo, ceremonioso, de la gentileza, de ...uía, del ademán mesurado, del equi... ...re sentimientos y acciones, que ha... ...hombres aún jóvenes, individuos res... ..., maduros, que imponían respeto ...ración sin esforzarse en obtenerlo. ...rés Chervière era de éstos, pese al ...uvenil que conservó hasta el fin.

...idemos quién fue su abuela: Misia ...proyectó sin duda en el nieto, la ...tinción de su ejemplo, y le inspiró ...imientos firmes y serenos y defini... ... la hombría, amor, lealtad, cariño ...os, que fueron eje de su existencia. ...viva en él la imagen materna, en ...reciprocidad de la infinita ternura ...spensó su madre, abnegación mutua, ...a al borde mismo de la muerte. ¿Y ...ulo más sagrado que ése, de madre ...ndestructible en el tiempo? Cher... ...ió profundamente el influjo del ca... ...ernal, y la devoción a su memoria ...leció en todos los instantes. No ...mos la última vez que le vimos: el ...il de este año, atardeciendo ya, nos ... en el Cementerio Central; don An... ...aba flores a la tumba de su madre. ...ló sonriente, agitando el ramo. Na... ... dejarnos adivinar que pocos días ...e iba a comenzar la lucha con la ...ermedad que puso fin a su vida. ...rmano, como marido, como padre, ...reflejo de la cálida formación ho...

...erte impone estas congojas sorpre... ...nos va desamparando de los seres ...sos a quienes no se acudía en vano. ...taba en ellos —como en dos An... ... corazón bondadoso y la palabra ...te.

... su alto cargo en este diario, sin ...ar su autoridad, porque entendía ... como una colaboración con sus ...dos, y supo hacerse obedecer sin ... con su especial manera que pre... ...l acatamiento yaliviaba la tensión, ...s fricciones habituales, destruía la ... que suele despertar quien da ór...

...lá de su jerarquía, es un amigo el ... perdido, un hombre de bien, un ...o honorable, un ser de limpia ca... ...piritual y finísima cultura.

... los buenos, que siempre hacen fal... ... generosos, que siempre son nece... ...vió sin alardes, sin ambiciones, por... ...nperamento refinado le alejaba del ...e la cosa pública, y era feliz cum... ...l cometido que le dictaba su con... ... ciudadano.

...nos para él aquellos magníficos ... Antonio Machado en la muerte de ...cisco Giner de los Ríos:

...?... Sólo sabemos
...os fue por una senda clara,
...nos: Hacedme
... de labores y esperanzas.
...nos y no más, sed lo que he sido
...sotros: alma.
... vida sigue,
...tos mueren y las sombras pasan;
...en deja y vive el que ha vivido.
..., sonad; enmudeced, campanas!
... otra luz más pura
... hermano de la luz del alba..."

...ara EL DIA) *Dora Isella* RUSSELL

DON JUAN ANDRES CHERVIERE MICHAELSON



ENCUENTRO DE RUBEN DARIO CON FRANCISCA SANCHEZ



Carmen Conde leyéndole a Francisca Sánchez el poema que le dedicó Ruben Darío en Navalsauz (Avil

ESTAMOS solas y frente a frente, en un claro lugar de la Sierra de Gredos, Francisca Sánchez y yo. Tanto se ha dicho, y escrito, acerca de ella y de su convivencia con Rubén Darío que quiero recoger de sus labios todos los recuerdos que, firmes y seguros, afluyen desde su corazón y de su mente, perfectamente lúcida. Una voz llena, copiosa de humanidad, discurre por el tiempo sujetándolo hasta mantenerlo en un presente inevaporable.

—¿Quiere Ud. decirme cómo se realizó el encuentro suyo con Rubén?

—En Madrid.

—¿Y cómo?

—Ya sabe Ud. que ha sido costumbre de todos los tiempos que los señores agradezcan con regalos, pequeños a veces, las atenciones que reciben de los humildes. Por eso, don Francisco Silvela, el político, quiso recompensar a mi padre, que se llamaba Celestino Sánchez y era de Navalsaúz, Avila, y uno de sus más fieles partidarios y votantes, los trabajos que en su favor se tomaba en las épocas de elecciones; y por eso le recompensó con un empleo de jornalero en la Casa de Campo.

Entonces se trasladaron mis padres con sus siete hijos, a una casita de la calle Cadarso. El día lo pasábamos todos en una chabola que nos hicimos entre los árboles del entonces Real Sitio, porque hijos del campo como éramos, y acostumbrados a la libertad y al espacio, nos ahogábamos en una casa urbana. Eramos más felices en la Casa de Campo.

—¿Allí fue donde...?

—Espere, que quiero contárselo exactamente como fue. Un día, según me dijo él después, sintió Rubén el deseo de caminar por los terrenos tan cercanos a Palacio, y vedados para el público, de la Casa de Campo. Tuvo que pedir permiso para ello. Lo consiguió, claro, y su gran amigo don Ramón del Valle-Inclán le acompañó en el paseo.

—Aquel día la encontró a usted.

—Estaba yo rodeada de chiquillos, mis hermanos, y ellos se pararon a saludarme. Me sonreí, porque don Ramón era un tipo tan extraño! ¡Y hacía tal contraste con mi Rubén! Me dijeron unas palabras amables, y yo les regalé una rosa a cada uno de ellos.

Pocos días después, volvieron juntos otra vez; y me buscaron para charlar conmigo. Me preguntaron si es que vivía allí, si eran hermanitos míos todos aquellos críos, qué hacíamos en la Casa de Campo...

—Y Ud. le contestó, ¿a cuál de los dos?, sencillamente.

—A los dos, porque los dos preguntaban. Les dije que pasábamos el día allí, pero que nuestra casa estaba cerca, en la calle Cadarso. Rubén tomó nota en una tarjetita, y yo me quedé preocupada. ¿Qué querría aquel señor joven, bien vestido, que hablaba con un acento tan dulce, de una pobre muchacha humilde que se pasaba el tiempo cuidando del padre y de los hermanos? Porque mi madre se veía obligada a trabajar fuera para aportar su ayuda al no fácil sustento de tan abundante familia!

—¿Y después de aquel día?

—Un domingo, Rubén me mandó un *continental* —que así se llamaba a los chicos que hacían recados entonces— con una cartita. En ella me pedía una entrevista.

—¿Qué hizo usted?

—Estaba esperando mi contestación en un café cercano, y yo le dije al recadero que en aquel momento no podía decidir día y hora para conversar, ya que estaba sola y no disponía de recursos que allanaran las dificultades. Quizá otro día me fuera posible contestarle.

—¿Y qué hizo él?

—Pues a los dos días, como no le había contestado aún, volvió a la Casa de Campo y con su propia mano me dio una nueva carta que constituía, ya, su declaración amorosa. Me quedé apabullada. Porque aquello era más que un sueño para la humilde criatura que era yo, llena de privaciones en un hogar tan pobre!

—¿Qué pedía Rubén, Francisca?

—¡Ah, todo! Día, hora, lugar en que me esperaría... A mí me gustaba él, la verdad. Aunque no supiera *quién* era, me daba cuenta de su importancia. Dije que sí a su cita. Sin condiciones.

—La fatalidad no las pone: las acepta todas.

—Yo acepté, no tenía más remedio.

—¿En dónde vivía Rubén?

—Pues había pasado de ser huésped del Hotel París a serlo de una señora viuda con hijos, que vivía en la calle Mayor. Disponía de una hermosa habitación en la que no faltaba su buena mesa con recado para escribir. A Rubén le gustaba el lujo, exterior e íntimo. Usaba ropas de costosa seda, batas (ropones les llamaba él) guatadas y con forro de raso, rojo o amarillo claro. Traía un perfume de su país, que también encontró luego en España.



Venta del Obispo, la casa en donde se escribió mucho del libro sobre Francisca Sánchez.



Grupo de estudiantes hispanoamericanos y norteamericanos, del censo universitario sobre Ruben Darío del Dr. Oliver Belmás, en la casa de Francisca Sánchez en Navalsauz (Avila).



LA EXTRAÑA PROCESION

hombre alto, de impresionante magrura; a pesar to, de una fortaleza física enorme. Le decían *don* ¿Por qué? A causa de su sórdida miseria.

ndo murió su padre quedó dueño de campos, gadinero. Por eso le sobraron pretendientes, deslumnceguecidas por su inmensa fortuna. Eligió una, on ella, y la llevó a su casa. Y el vivir en aquella poco a poco, haciéndose sombrío. Por último la e tornó espantosa.

e quedó un peón. Sólo siguió a su lado un casal viejos ya, que se habían criado junto a los anti-s, y un nieto de ellos que quedó por el tierno sentía por la negra. Con su abuelo y el patrón tareas del campo, a pesar de que a veces eran . La morena atendía la cocina.

tanciero ,don Aquilino Guzmán, a veces, ante su esperada le decía:

ro mujer, ¿por qué me sale siempre con eso de y qué sé yo? Si no cuidamos los pocos cobretes nos pronto damos con los burros en el agua...

ismo les dijo a los peones que se le fueron ante a de subirles el ruin sueldo que les daba y de la que les hacía pasar; lo mismo decía cuando se con algunos que le enrostraban la desgraciada e hacía apurar a su mujer y a su hija. A él mismo. ta charquear animales encontrados muertos para r su carne; hacía asolear la yerba usada, los restos asado. Pasaban los años y no se cambiaban las zapatos eran recosidos por el negro Silvestre... ico novio que le apareció a su hija fue corrido

viene na más que por mis cobretes.

nces esposa e hija perdieron la última esperanza. en un fatalismo oscuro, como en una niebla que dos los horizontes; continuaron viviendo, ya ni sesperadas, con una indiferencia de bestias hamjo un cielo sin sol y sin estrellas.

sa deshaciéndose, el siniestro silencio, la quietud trazaban —sobre todo en los atardeceres—. dantesca de todo aquello.

en los amaneceres don Aquilino Guzmán asomaba y montaba a caballo. Y junto al anciano negro mozo, salía a atravesar potreros, a curar alguna tada, a cuerear tal res muerta, a afirmar este o. Y a pesar de que sólo había tomado nada más que unos mates lavados, lo mismo que los negros, era una potente energía.

A veces entre los tres paraban rodeo. Y apartaban y después tropeaban. Y don Aquilino volvía trayendo su ancho cinto hinchado de áureas libras que se iban a sumar a otras, que en la burra de sus mayores ya habían desaparecido, para el bien o para el mal; y que valían menos que un cadáver.

Una mañana la hija no se pudo levantar. A mediodía, cuando el estanciero llegó a las casas, su mujer le dijo:

—Julia está enferma, muy enferma. Hay que mandar buscar doctor.

—¡Dotor! ¿Sabe lo que va a costar un dotor?

Pasaron tres días lúgubres en aquella casa de espectros. El cuarto la moza entró en agonía. Entonces don Aquilino mandó prender el carro, acomodó en él un colchón y sobre el colchón a su hija. El negrito Antelo guiaba. El iba a caballo.

En cada rancho, en cada casa, en cada comercio que pasó, el carro levantó el asombro. De lejos veían el vehículo, de andar tardo, con don Aquilino punteando el camino. De lejos conocían al hombre. Y le salían pues era algo insólito el carro, el negro y el hacendado; y aquellos pies que se insinuaban bajo un poncho de paño y que asomaban fuera de la tabla.

—Sí, señor, —decía el hombre— llevo a m'hija al pueblo, pa hacerla ver...

Los que miraban por sobre los costados del carro veían un rostro sobrecogedor, la piel pegada al hueso, la boca contraída, cerrados los ojos.

Y el extraño vehículo iba dejando una estela afiebrada:

—¡Pero, don Cobretes es pior que una crucera! ¡Mire cómo lleva a la hija! ¡No llega al pueblo la desgraciada! ¡Qué viviente desalmao!

Una legua antes de entrar en la ciudad don Aquilino hizo detener el carro.

—Vamos a acomodar la enferma —dijo.

Había muerto. El hacendado pasó un espacio de tiempo, como petrificado, con los ojos fijos en su hija.

—Ya está cuasi fría —murmuró. Vamos a dar güelta.

El negro Antelo, entre el odio, el espanto, y el dolor, torneó el carro.

Y a medida que iba retornando, de los ranchos, de las casas, de los comercios, iban saliendo hombres y mujeres.

¿Qué jué, don Aquilino?

—Murió. Güelvo a casa pa velarla... y dispués enterrarla.

Los hombres montaban a caballo.

Y dos horas después ya caminaba una procesión a lo largo del camino.

El sol, trazando su curva, caía hacia el otro horizonte; pero aún quemaba bajo un cielo límpido. A pesar de eso, de que la tierra toda cantaba en el centellear de la sierra, el temblor de los montes y el vibrar de los bajos, la singular comitiva iba envuelta en un halo trágico; era como una sombra que patinaba sobre la inmensidad llenándola de tinieblas.

En voz baja hablaban los hombres:

—¡Hombre sin yel! ¡Cristiano ruin! ¡Viejo bandido!

Ya se habían sumado dos sulkis, salidos de dos estancias, en los que iban mujeres.

—¡Pensar que nunca más me encontré con Eulalia! Tan alegre, tan buena amiga... (Se refería a la esposa de Guzmán).

—A la hija sólo una vez la vi, cuando las pencas del Rincón. Ya tenía aire de alma en pena...

—¡Ese hombre va ir al infierno!

Don Aquilino no oía nada de eso; pero lo sentía todo. Cada vez se doblaba más sobre el recado, cada vez humillaba más su cabeza sobre el pecho.

*

Ya estaba entre cuatro velas.

Don Aquilino entró al cuarto donde su esposa, muda e inmóvil, estaba sentada entre cuatro o cinco vecinas. El estanciero habló:

—Salgan un poco. Quiero hablar con mi mujer.

Y cuando quedó solo con ella, dijo:

—Ahí tiene las llaves, usté es dueña de todo. No le pido perdón porque no lo tengo...

Y desprendió de su cinto unas llaves atadas a un grueso tiento; llaves que jamás salieron de su lado, ni aun cuando dormía.

Media hora después estaba en lo espeso del monte. Quiso llorar, pero no pudo. Entonces con las riendas hizo un lazo. Y allí quedó bajo la ramazón de un sarandí gigantesco, balanceándose en la umbría.

Un cardenal comenzó a cantar...

José **MONEGAL**

(Especial para EL DIA)

(Dibujo del autor)

---

sca se calla un momento, y yo pienso en los ones de Rembrandt; y pienso también en que o había sentido hasta entonces otros olores que po, Sierra de Gredos y Casa de Campo Real; das que las del aire finísimo de las cumbres ue transcurrió su infancia. Si bien el habla de de su tierra es la más noble y correcta de la pañola, el verbo de Rubén, enamorado, sonaba cariciador revuelo de palomas...

acudió usted a aquella habitación de la calle dad?

ra a los ojos, y sonríe tímidamente; luego, con

sí señora, porque era él quien me llamaba. Fui. n una inesperada tarde supo el poeta que en se había terminado una adolescente para que nzo la vida de una mujer que lloraba, que llolorará siempre por él. Tuvo pena. Aquello no isto.

etió ir a hablar con mis padres, para explicarles s...

omo cualquiera de los ríos que una sigue viendo desde las cumbres para entregarse al mar, Francisca Sánchez acudió diariamente a acompañar a Rubén Darío.

—Entonces él sintió que se le despertaba un loco afán de familia, de intimidad casera. Y alquiló un pisito en la calle Marqués de Santa Ana (creo que el número 8), y compró muebles para acomodarlo: dormitorio, comedor, cocina y una habitación que destinó para su despacho.

—¿Y se fueron a vivir juntos?

—Sí señora. Mis pobres padres no pudieron evitar aquello. Rubén fue a explicarles su situación civil, les prometió que nos casaríamos en cuanto fuera posible hacerlo...

Y Francisca, fiel como la tierra y con un clima que no era el de Avila —enemigo, ay, de la obediencia fértil cuando el frío aprieta—, se oyó la sangre fecundada inmediatamente. Sangre de Hispania fecunda, por obra de una semilla ardorosa que llegaba desde más allá del mar!

Era por el año 1900.

Carmen **CONDE**

Del libro de Carmen Conde "Francisca Sánchez", editándose en Managua (Nicaragua).

(Especial para EL DIA)

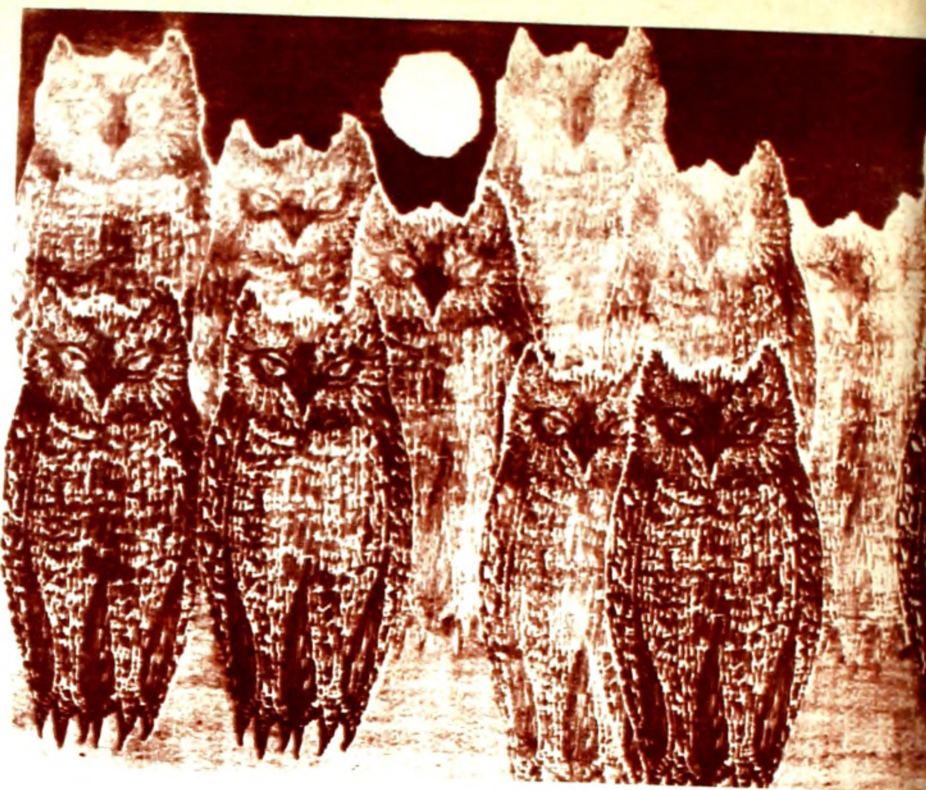


Francisca Sánchez con Carmen Conde, en su casa

FINALIZANDO con esta tercera etapa, que se exhibe actualmente en la sala de la Comisión Nacional de Bellas Artes, el XXVII Salón ha tenido una gran repercusión en el ambiente, debido a que mantuvo un equilibrio en cuanto a expresiones se refiere; tanto modernas como interpretativas de la naturaleza, en las que cabe agregar, también, avanzadas de lo representativo estilado en formas diversas.

En cuanto a la última etapa, demuestra que la acuarela va sumando adictos y que la difícil técnica al agua, encuentra en los artistas nacionales, un eco que se remite a los aciertos de esta muestra. Igualmente diremos del grabado, y si bien en el aguafuerte no se halla tan firmemente representado, lo está y bien en la xilografía, en la que se realizan los más grandes esfuerzos. Jóvenes elementos que se superan, y que encaran dicho arte en grandes dimensiones, y venciendo dificultades que les mantienen en un marco de dignidad artística. El primer premio de grabado correspondió a Silveira Silva, grabador que recientemente regresara de Francia, luego de usufructuar una beca para estudiar en la Escuela de Bellas Artes de París. Su obra concierne a los temas que en él son característicos, y a la manera de González, encuadra sus personajes, con cierta tendencia a exagerar sus expresiones, que son generalmente representativos del campo y humildes en sus labores. En el trabajo interpretó Silveira, "Las Quitanderas", y acompaña a éste, "Paso de las Piedras", en color, que da la tónica de su imaginación, acorde a tales motivos. Su técnica, sin ser cerradamente estricta a la herramienta, sostiene una libertad de bellos contornos, que aprovecha con fluidez los elementos accesorios, o la composición. Todo un contraste se advierte entre dicho premio y el segundo, que logró Ruisdael Suárez con su "Nocturno". Este grabado, encarado con una técnica fría, es rítmico en su composición de grises y negros. Estos apenas asoman en el puntillado con el cual el artista trata el plumaje de las aves nocturnas, que son el elemento del grabado Si bien éste se repite, la herramienta manejada sutilmente en cuanto al concepto, es indudable que deja asomar ese misterio peculiar de la noche, agregándose una limpieza de ejecución notable. Catellani, más moderno, a quién tocara el tercer premio con "Ocupación de un espacio dinámico", lo muestra en escala ascendente, y aunque no estemos de acuerdo en cierta medida, lo estamos en su más vigorosa concepción, que elimina algunas teorías fáciles y de simpleza elemental, para encarar más seriamente y dotando a su obra de calidez de variados recursos. Carlos Fossati, con "Dos cuentos de Juan Morosoli", gana el premio ilustraciones para libro inédito. Sus trabajos poseen algo caricaturesco, y además, le conciernen una gracia especial, contrastando con O'Neill en sus ilustraciones para el libro inédito, con las cuales ganara el citado premio. O'Neill, como ya lo destacáramos tantas veces, recurre a una envoltura de líneas, que es la que le da los volúmenes a contraluz. Sus aguafuertes se constituyen en una demostración de conocimiento del oficio y de ejecución limpia. Citaremos en dibujo a la pluma, "La tejedora", de Carlos Giaudrone, fino trabajo tejido en cortos trazos, y que tratan el claroscuro con rica transparencia. "El pino blanco" de L. González, fue distinguido con el premio Cámara de Senadores, y si este trabajo traduce los valores de la artista, mucho más se supera por las dificultades que atañe a la composición y al tamaño, en su otro grabado "Pinar", bella extensión horizontal que la grabadora talla con sentido del espacio y grandeza. No dejaremos de nombrar la monocopia de Badetto, dorada imagen de color, ni la "Plaza Matriz" de Capozzoli, xilografía de una especial riqueza de blancos y verticales.

En lo informal, citaremos a Demarco con aguadas de una imaginación frondosa en el correr las tintas y aprovechar su fluidez así como en los trabajos al carbón. De Vita, "Premio Bauzer", abusa del blanco, manteniendo un buen dibujo en los grises. Es la composición de Linde al linoleo y las formas subjetivas de Gary: "La ventana", una tinta china de González Díaz, de



"Nocturno". Madera-linoleo de Ruisdael Suárez (2º premio).

muy buena diversificacion de los grises, y las aguafuertes de Lessa, así como el lápiz de Kabregú siempre dentro de su tema. Una original traducción de "La reunión", es la de Lista, xilografía en silueta, de magnífica intención; agregándose "Paz campesina" de Ester Lista, y dos dibujos de Magliatti con estilo en su concepto. En cuanto a Michielli, "Pescadores" mancha bien, no así su otro trabajo, que por el tamaño no logra dominar, y se desdibujan sus figuras. Muy correcto el lápiz de Moreno y las dos tintas de Nantes, graciosas en el tejido de líneas y manchas.

Tiene ambiente el aguafuerte "Ombúes del Buceo", de Pacaret, y se deshiela el dibujo de Solano Gorga en las manchas finísimas que repite en la acuar en los Collages y tintas combi cuentra una técnica apropiada p sarse por el equilibrio y la exalt

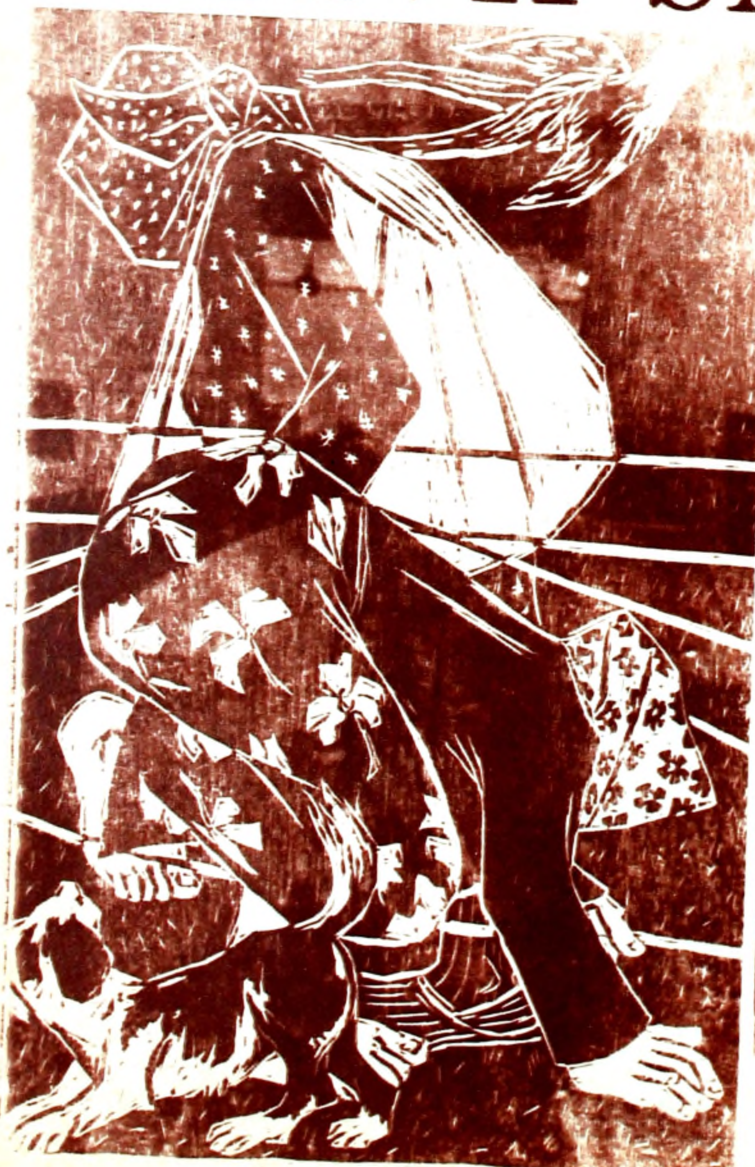
Para terminar con esta sección mos recursos en los monotipos calchi, reiterando nuestra opinión lografía de R. Suárez, "Llamada" dadero "tour de force" por la din el movimiento, así como la técnica en el recorte siempre vibrante y la interpretación.

*

La ACUARELA, como dejamos muestra cultores excelentes, que v mino, muchos de ellos, de felices nes. Cabe agregar jóvenes merito

COMIS

XXVII SALON - ACUARELA

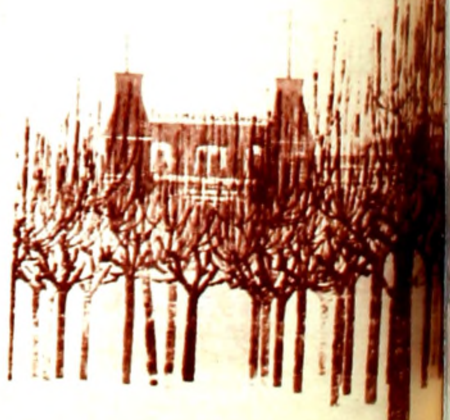




"La Vendedora". Acuarela de Bromislao Tokarz. Premio artistas extranjeros.

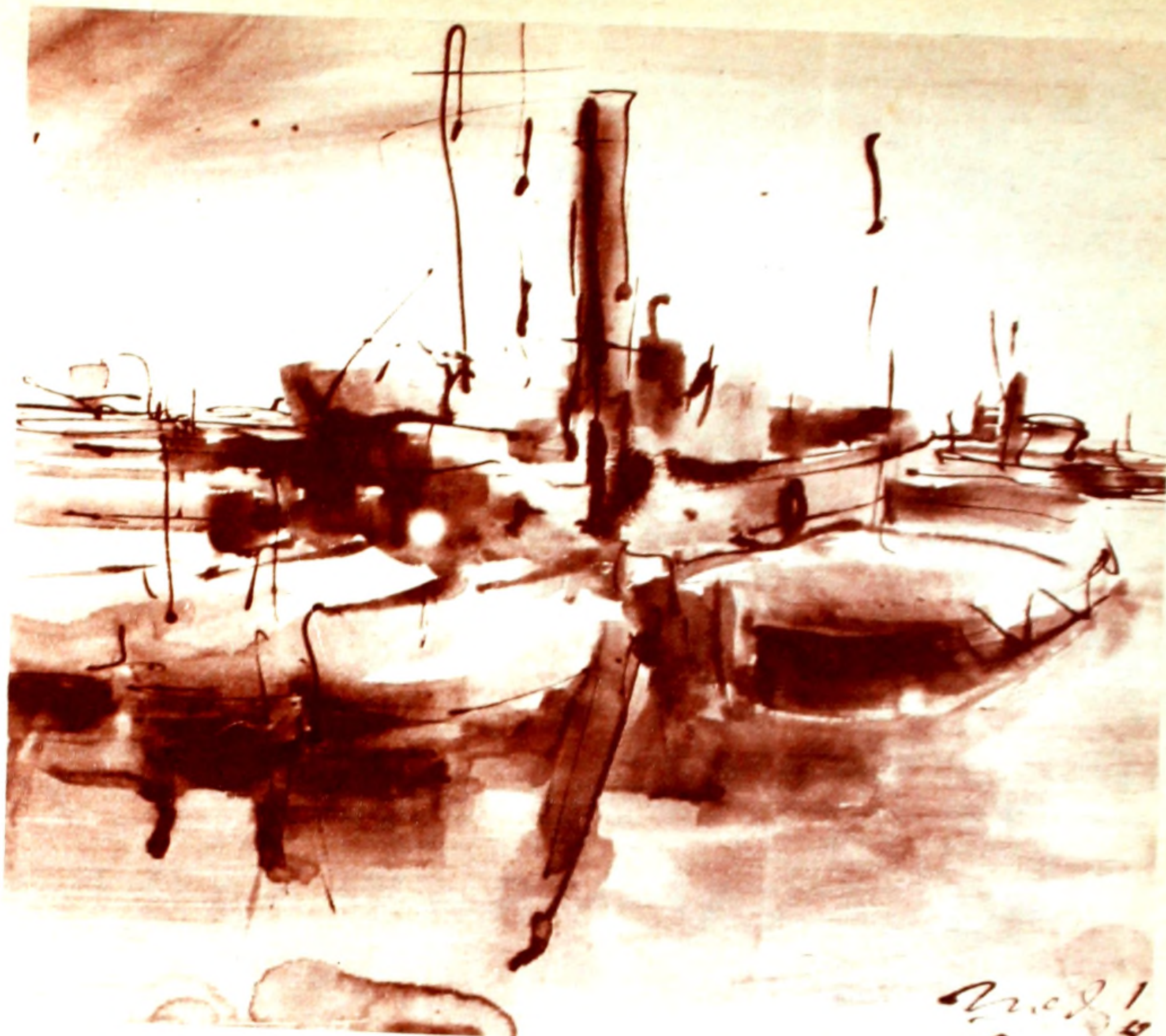
"Quitanderas". Grabado de Claudio Silveira Silva (1er. premio).

aparecen en la muestra con co volviendo a sobresalir Demarco en zada informal, porque su trabajo y seduce el poder imaginativo de contrastando con Costigliolo en cu medida y acerada determinación Podemos agregar a tal escuela o policromía de Burghi, y los ritmos d aunque como dejamos establecido, e bajos no justifiquen plenamente intervención pictórica. Por otra pa equilibradas, se exhiben las acua Fierro, sobre todo "Templo III", e la artista, además de componer s mente, no se aparta del tema y por trario, lo exalta con misticismo de g hablar de exaltación del color, halla





...puerto". Acuarela de Julio C. Michielli (3er. premio).



"Chatarra". Acuarela de Angel Medina (1er. premio).

...CIONAL DE BELLAS ARTES
...ABADO - DIBUJO

...ck, como vigorosas; y como ... en la composición, la de Ca... ...n de Livramento". En cuanto ...mio, otorgado a Medina, "Cha... ... obra de estilizados recursos, ...autor pone a prueba una sim... ...nea y color, que hacen inte... ...concepto aplicado, aún cuando ...rte una absorción de virtudes ...s. Sin embargo, Medina desde ... merece una distinción acorde ... segundo premio de Gaudin, ... el plano de pintura informal, ... esas coloraciones intenciones ... en atisbos representativos que ...vivencia rica en matices, te... ...olver a mencionar a Michielli, por su tercer premio de acuarela, con "Lluvia en el Puerto", pintura de gran tamaño, no dominada en su totalidad, y quebrándose la fortaleza del dibujo. Debemos establecer que la intención es plausible, y que logra tonalidades bien combinadas en su armonía gris. "La Vendedora" de Tokarz, demuestra el manejo espontáneo del color y los planos, lo que se acentúa aún más, en su "Paisaje", por lo original en la distribución geométrica de los planos. Una nota distinta la aportan las casi miniaturas de Leite, y Polleri afina el color en "Estampa". "Sol invernal", de Porzencanski, nos trae a la acuarela naturalista, que se acentúa en Porchal, por los bellos coloridos; muy trabajada la acuarela de Scelza, destacándose Tondini, si no tocara de detalles algunas zonas de sus cuadros. Vallarino está sin duda buscando en una evolución paulatina, el cambio de la naturaleza pura, para abordar conceptos más dificultosos, y la obra que presenta, le encuentra en plena simplificación frontal, así como en Zelayeta, se desprende el encuentro de una manera que ha de consolidar más sin duda, con nuevos recursos, aún cuando ya demuestre haber adquirido la agilidad necesaria para el trazado y aplicación del color en espacios grandes. Cabe agregar la acuarela "Anita", de López Silveira, con algunas aristas destacables, y la siempre fina ductilidad colorista de Solano Gorga, pintura informalista, de matices aureolados por transparencias ricas en unidad. Fuera de concurso, se exponen obras de Garino y Vigouroux. Ya se conoce por lo demás la destacada actuación del primero, concerniente a su dominio de la técnica y a su cuidada aplicación; así como a su expansión en el logro del contraste de la luz y sombra, sembrada su obra por detalles de coloridos vivos. Vigouroux, se establece en una notoria sencillez, y a su arquitectura motivada por los temas, se agrega una sobria coloración. Hemos querido en esta nota, apartarnos un poco de las teorías, y sellar una ligera impresión sobre estos dos salones conjuntos, que serían los de grabado, dibujo y acuarela, por la cantidad de obras expuestas y sobre todo, por el estímulo que merecen sus exponentes; en mayoría los jóvenes, que se abren paso con su labor digna y eficaz, en cuanto al renacer de los atributos propios del arte plástico. Estos comienzan sin duda en el hacer del dibujo y sus derivados, luego aplicables a la pintura y escultura. Por ello, dichas artes llamadas menores, son la base y fundamento de más ambiciosas realizaciones, imposibles en su totalidad de valores, si no se vierten dentro de la sólida capacidad adquirida en la humilde expresión del blanco y negro.

Eduardo VERNAZZA

(Especial para EL DIA)



...". Xilografía de Glauco Capozzoli.



"Redes". Agua tinta de Nelda Villaverran.





Detalle de la "Madonna con niño y santos", que fue atribuido a Ercole Grandi; a la izquierda, detalle fotográfico; derecha, radiografía de la misma zona.

EL ANALISIS CIENTIFICO DE LA OBRA DE ARTE

QUIEN visita un museo, en general ignora que, en su entorno, el sitio apartado, más intenso en trabajo, quizá el más apasionante para participar de él, sea el destinado a los laboratorios; cuando existen. Pues este desconocer el interés de la zona, a veces se liga al más grave hecho de ignorar su importancia capital; y llega a no incluirse o suele no atenderse como merece en la organización del edificio museístico.

Naturalmente, la parte espectacular de todo instituto de ese género es el conjunto de las salas de exposición, tanto más sensacioles cuanto mejor sea la colección exhibida y más digno el montaje de la misma. No obstante, de poco vale la parte pública si ella no se encuentra respaldada por una sólida, completa y suficiente instalación científica. Puede hallarse en la misma solución edilicia —y, en los grandes museo conviene que así sea— o puede ser ambiente aparte; pero debe estar; y bien asistida por equipos y personal capacitados Dije que era el sitio más atractivo para participar de él: cabe agregar que ello no es posible sin serios y seguros conocimientos; allí no accede la improvisación. Esta resulta fácil —y se lleva mucho— en todo lo relacionado con la apreciación y el gusto, donde comúnmente se sustituye al juicio por la opinión y el concepto por la trivialidad.

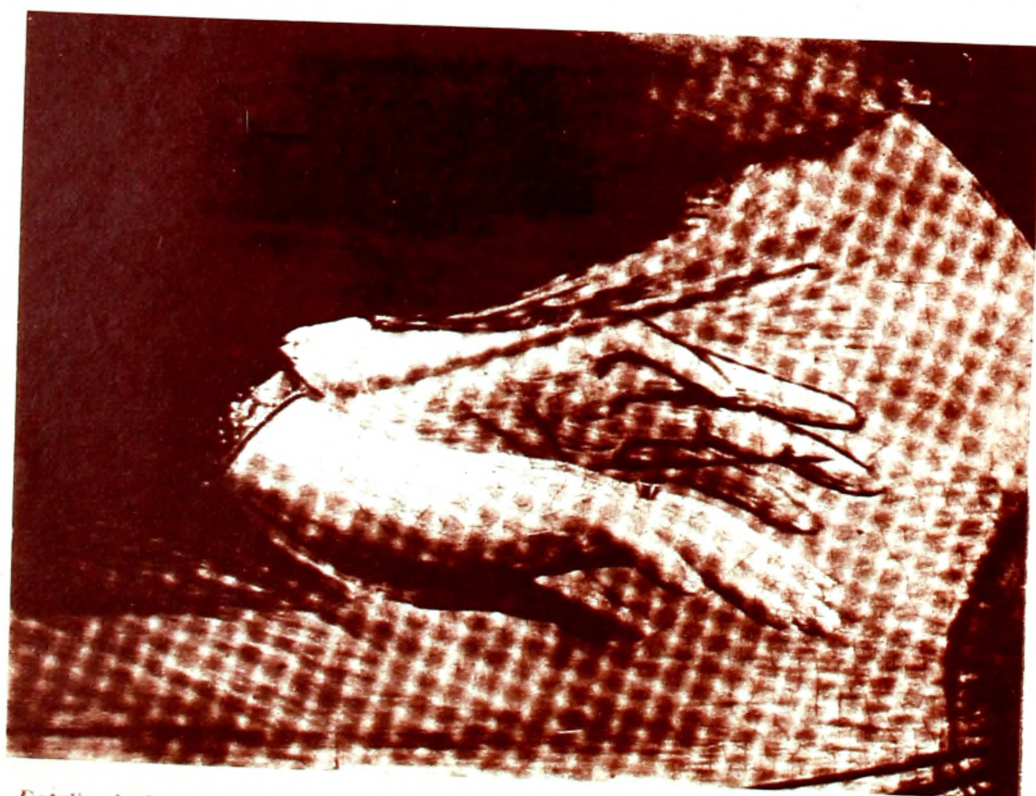
Precisamente, cuando las colecciones son destacadas, interesan sobremanera los servicios anexos. Las salas son, sin duda, espina vertebral y razón de ser del museo; pero no se sostienen por sí solas, si se quiere ir más allá del viejo concepto de cementerio de las artes que, por tiempo, fue calificación bastante justa. Adviértase que, en la nueva acepción del museo, para la misma parte destinada a público importa, también, el departamento de información, que cuida de las fichas individualizadoras y varios elementos gráficos y, asimismo, de impresiones precisas, de documentos y esquemas para la extensión del conocimiento y orientación de la estimativa; agréguense, sin son factibles, audífonos, visitas guiadas y disertaciones. No todas las salas u obras expectables dentro de ellas deben ser estancas, permanentes en sitio. La renovación constante del montaje y el acervo mostrado es tan incentivo de atracción como los conciertos periódicos que pueden realizarse en ámbitos adecuados de la muestra, rodeados o no de pintura. Lo primero supone un amplio, completo, departamento de organización docente y relaciones públicas, con servicios fotográficos, de dibujo, de información y biblioteca; lo segundo, una excelente disposición de los depósitos que, de por sí, resultan imprescindibles.

Y todo se liga al mantenimiento y conservación adecuados de las obras que se poseen y las que se reciben en préstamo; también a la testificación de su autenticidad y al buen análisis de su estado y antecedentes comprobables. No basta con que, en las zonas de exposición, se haya asegurado una vigilancia atenta y un clima poco menos que inalterable en temperatura y humedad; esta situación del ambiente se extenderá a los depósitos y tendrá que ser confirmado con la mejor organización de los talleres y laboratorios. Ellos, repito, son el punto de arranque y el fundamento serio del instituto. De allí parte la historia fundada de cada obra y se precisan los datos para su justo fichaje; se aseguran las condiciones mejores de presentación y destaque de los valores artísticos a exhibir. Que son, también valo[...] micos de gran relevancia.

Pues bien: todos se consolidan e[...] ratorio, si existen. Más aún: muc[...] empiezan a existir y calificarse e[...] obra atribuida a determinado maes[...] probabilidad, no más; si ha sido [...] por restauraciones torpes, rebaja e[...] si soporta alguna enfermedad, lleg[...] truirse y desaparecer; si se han [...] sus partes por la acción del tiem[...] deficiente conservación, puede ca[...] desmerecerse. Esta cosa viva que [...] jeto artístico, llega a sufrir como [...] nismos y, por ende, a variar hasta [...] ción de sus virtudes. Toda obra [...] pero hay grados de envejecimiento. [...] plo muy conocido, bastante recient[...] gran pintura de Rembrandt conocid[...] título de *"La Ronda Nocturna"*, qu[...] el Rijksmuseum de Amsterdam. El [...] cubre normalmente de una capa d[...] que defiende, como una película de [...] vación, los posibles cambios que po[...] ción climática pueden acaecer sobre [...] pictórica. Pero todas las impureza[...] atmósfera llegan a adherirse a la su[...] barnizada. Esto ocurrió con la obra d[...] brandt hasta un punto tal que su o[...] miento general dio base para deter[...] interpretación de la escena transcrip[...] así, llegó a conocerse como nocturna[...] pocos años se levantó la película pro[...] que había perdido transparencia; se [...] por otra. Tras este trabajo aparecieron [...] ras que no se habían visto por años; [...] posición se completó; el asunto pasó [...] carse, para el reconocimiento, en un [...] cer. Tanto había cambiado la tela.

*

Cuando me refiero a estos compl[...] necesarios atributos de la instalación [...] museo —que está obligado, entre otr[...] sas, a defender las riquezas que tie[...] custodia— no aludo a ningún ejemplo [...] ble en Uruguay, donde todo ello ha [...] sólidamente descuidado. También por [...] hora de que se piense seriamente en [...] necesidades y se asegure su existencia [...] otra parte, aunque no sea consuelo el [...] de muchos, corresponde recordar que s[...] res deficiencias se advierten también e[...] dios más cultos y pudientes. Pocos m[...] de relevancia internacional atienden, [...] medida a que están obligados, esta [...] sustancial de su existencia. Las financ[...] nes —y en particular los donativos, ta[...] portantes para el mantenimiento de [...] institutos— atienden generalmente y [...] asiduidad, a lo espectacular o al enriq[...] miento por adición de las colecciones, [...] recordar lo relativo de los resultados [...] atención tan parcial. Aquí estamos, [...] siempre, en los extremos, pues las inst[...] ciones son menos que precarias; faltan [...] trumentos capitales. Y, en efecto, un t[...] puede pasarse sin mesa neumática para [...] entelado de pinturas, pero en esta insta[...] del conocimiento, carecer de rayos X e[...] frarrojos, de buenos microscopios, de sust[...] cias químicas adecuadas, de tablas de re[...] rencia, de cubetas para baños de cera [...] para la más simple electrolisis, es más [...] desamparo; es un atentado. No obstan[...] también en este país hay gentes que se [...] dican con amor y cuidado a la testificaci[...] y a restauraciones prolijas; que suplen [...] instrumental con ingenio y capacidad, en [...] medida máxima a que se puede llegar, ap[...] cándolos hasta aquellos límites donde otr[...] medios técnicos se hacen imprescindibles. [...] homenaje que les cabe, como reconocimien[...]



Detalle de la mano derecha de Giovanni Arnolfini, en el cuadro de Van Eyck; se trata de una macrografía por infrarrojos que muestra el proceso de modificación introducido por el artista en la conclusión del cuadro.



Soporte de bronce para libaciones; Egipto. XXV dinastía; antes y después de tratamiento por electrolisis.

sus virtudes, es al mismo tiempo empuje la crítica que merece el descuido general sobre el punto de parte de las autoridades responsables. Y todavía ese homenaje puede llegar más lejos. Porque lo que hacen es trabajar con el máximo de impedimentos, pero también en el anonimato y sin cuidarse de la publicación de famas. Los que conocen pintura, más quieren pintar y exponer, que restaurar empeñosamente la obra de otros; difícilmente orientan su capacidad y saber a la labor callada, recoleta y altamente comprometida del laboratorio. Aquí, en el laboratorio, importa la asistencia de científicos; unos científicos distintos: con amplia vivencia y buen dominio de sus disciplinas específicas, pero también formados en el meconocimiento de las técnicas y los estilos artísticos, con la pasión imperativa que un científico puede alentar cuando se introduce de lleno en el mundo milagroso de la creación estética.

El análisis sistemático de la obra de arte puede determinar, desde aspectos importantes de la realización plástica hasta su validez de atribución o el descubrimiento de modificaciones a la obra original e, incluso, su real originalidad. No es este el lugar ni la ocasión para describir los distintos procedimientos utilizables ni el alcance que tienen. Baste recordar que ninguna tarea de restauración o conservación —tampoco de peritaje o incorporación definitiva de obras— debiera emprenderse sin el previo auxilio de técnicas e instrumental debidamente probados. Y para situar la importancia de lo dicho, permítaseme traer algunos ejemplos fáciles de ilustrar.

Sobre antecedentes de realización y fijación de paternidades, muestro dos casos citados. El primero se refiere a una pintura de Jan Van Eyck: *"El Matrimonio de Giovanni Arnolfini y Giovanna Cenami"*, bien conservada en la National Gallery de Londres; una macrofotografía con rayos infrarrojos de la mano del caballero, mostró la existencia de un dibujo primero de la misma mano, rechazado por el pintor, fue cubierto luego para definir la posición definitiva. Estas modificaciones o *"pentimenti"* son muy comunes en la pintura de todos los tiempos. Los artistas no se cuidaban, en general, de borrar lo que querían cambiar; pintaban encima; en ocasiones y andando el tiempo, la capa sobrepuesta se hace translúcida y aparece visible, el "arrepentimiento"; otras, como en el caso citado, una materia más cubriente y una técnica muy cuidada, de minuciosa aplicación de la pasta, lo oculta. Importa, luego, descubrirlo; y advertir, entonces, la rigurosidad y juicio del proceso de realización. Efectivamente, el diseño inicial tenía un error que contradecía el sentido de la figuración: la mano derecha primera tiene un ademán de rechazo; la que se pintó luego y fue mantenida, se precisa con la justa actitud del sensible acercamiento que la interpretación del tema exige. Más espectacular resultó el empleo de los rayos X a una pintura del mismo museo que, por años, se atribuyó a Ercole Grandi; se trata de la *"Virgen con el Niño y Santos"* cuyo detalle anatómico se incluye como ilustración. Aquella atribución fue superada y el estudio estilístico permitió reconocer la intervención de dos artistas contemporáneos: Maineri y Lorenzo Costa. La fotografía de la derecha es la versión normal del rostro de la Virgen y tiene las características del estilo de Costa; la radiografía de la derecha, que documenta con claridad el cambio de posición y forma de los ojos, descubre la intervención inicial de Maineri. La historia confirma que este último fue llamado a Mantua y que, en ese intervalo, Lorenzo Costa visitó la Corte de Ferrara donde, sin duda, la obra de altar había quedado inconclusa y debió terminarla.

El análisis de la pintura puede completarse y ampliarse convenientemente, por el estudio de las fotomicrografías de secciones de la capa pintada y de tests microquímicos. Los "falsos", que abundan siempre, y las adiciones posteriores a una obra llegan, muchas veces, a precisarse sin lugar a dudas, por las tablas de aparición de colores. Si una pintura contiene, por ejemplo, azul de cobalto y óxido de cromo no puede datarse más allá del siglo XIX; se sabe, positivamente, que el primero de los colores indicados no fue utilizado como ingrediente de la paleta de ningún artista, hasta la segunda mitad del setecientos y el segundo se usó después de 1860. Otro ejemplo: el azul de cobalto fue descubierto por Thénard en 1840 y los pintores lo incorporaron a su equipo después de 1840. En este caso corresponde detectar con mucho cuidado la composición del pigmento, pues hay un esmalte —un cobalto silíceo— que fue utilizado entre 1550 y 1750; pero el índice de refracción del esmalte es 1.50 en tanto que el azul de cobalto es mayor que 1.53. Y adviértase que la existencia de una tela antigua sobre la que la pintura se extiende no es, en general, documento probatorio de origen. Los falsificadores cuidan muy bien este aspecto fácilmente comprobable y tan importante para inducir a error a los compradores. La *"Ultima Cena"*, atribuida a Vermeer (Siglo XVII) fue pintada, hace pocos años, por Van Meegereh, sobre el bastidor de un cuadro holandés de la misma época; se trataba de la obra de un poco menos que desconocido —y de todas maneras desconocible— Hondius; ésta le costó, al falsificador, £ 90; después de construido el falso, se vendió en 160.000 libras.



"El matrimonio Arnolfini", pintura de Jan Van Eyck, flamenco del siglo XV.

Otro ejemplo interesante es el éxito logrado en la restauración de un soporte de bronce egipcio para libaciones, de la Dinastía XXV; el techo de la tumba donde se hallaba, cayó sobre él, deformándolo como documenta la foto de la derecha; después de un baño electrolítico apropiado, pudo ser llevada a su auténtico diseño original, sin riesgo de mantenimiento.

Los citados son algunos pocos casos; atestiguan, de cualquier manera, la importancia que los múltiples procedimientos científicos tienen para la historia, la estética, la seguridad de atribución, los testimonios justos que ayudan a una restauración eficiente cuando es necesaria. Demuestran ,en fin, que así como no se puede prescindir en ningún museo serio del aire acondicionado, así tampoco puédese pasar por alto la existencia del laboratorio bien equipado y asistido por especialistas.

F. GARCIA ESTEBAN

(Especial para EL DIA)



En esta casa de Londres vivió el capitán Bligh, desde 1794 a 1813.



El "Bounty" y algunas de sus reliquias.

VINCULOS CON EL "BOUNTY"

EL motín que tuvo lugar en el barco de guerr ade Su Majestad Británica *Bounty*, en las cercanías de Tofoa. en los Mares del Sur y en 1789, es una de las epopeyas marinas mejor conocidas de Gran Bretaña. El capitán William Bligh, comandante del barco, y dieciocho miembros leales de la tripulación, fueron dejados a la deriva en un bote, logrando sobrevivir al desembarcar en la isla de Timor, a la sazón perteneciente a las Indias Orientales holandesas, después de un viaje de unas tres mil quinientas millas. De los amotinados, algunos retornaron a Tahití y cierto número fue capturado; pero otros se establecieron en la isla Pitcairn, donde fundaron una colonia y evitaron el ser descubiertos hasta los primeros años del siglo diecinueve. El mismo Bligh retornó a Inglaterra, llegando a ser almirante, y navegó en el *Resolution* junto al capitán Cook, en su segundo viaje exploratorio de 1792. Dio su propia versión del motín en su libro *Un viaje a los Mares del Sur*, publicado en 1792 "con el visto bueno de los señores comisionados del Almirantazgo", habiéndose vertido muchas palabras sobre el tema desde aquellos años, como también se hicieron dos películas de cine basadas ampliamente en el libro *Motín en el Bounty* de James Norman Hall y su colaborador Charles Nordhoff.

Muchos vínculos con este emocionante drama del mar aún subsisten en Gran Bretaña. No conocemos el lugar de nacimiento del capitán Bligh, pero sí sabemos que se casó con Miss Elisabeth Betham en 1781, debido al escrito que puede ser leído en el registro de la iglesia parroquial de Onchan, cerca de Douglas, en la isla de Man. La luna de miel fue pasada en la vieja casa de campo llamada Hague, situada en el camino de Summerhill, en Onchan. Nueve millas más lejos, en el museo náutico Manx de Castletown, existe el saco de un uniforme naval del siglo dieciocho, que se cree haber pertenecido a Bligh, mientras que en la pieza "cabina" del museo, hay un grabado contemporáneo en el que se ve a Bligh con sus marinos leales, navegando a la deriva.

Es curioso conocer cuántos vínculos tiene la isla de Man con el asunto del Bounty. Por ejemplo, la madre de Fletcher Christian, el jefe de los amotinados ,está enterrada en Kirk Braddan, cerca de Douglas, mientras que Peter Heywood, un guardamarina del Bounty, vivió en una casa grande llamada "convento de monjas", en la vecindad de Douglas. Declarado culpable por una corte marcial, debido a su participación en el motín, Peter Heywood fue eventualmente liberado, llegando a ser más tarde capitán de la marina real. Existe un hermoso cuadro de él, en el museo Manx de Douglas. Hoy muchos isleños de Pitcairn llevan el nombre de Christian, y las autoridades del museo mantienen relación con los habitantes de aquella diminuta isla del Pacífico.

Cuando ya se retiró de la marina real, Bligh fue a vivir a la plaza Durhan Nº 3, del distrito de Lambeth; pero después de la muerte de su esposa, dejó Londres, pasando a vivir a la casa solariega de Farningham, Kent. De todos modos, murió en Londres, en el Nº 17 de la calle Bond, en el año 1817, y su tumba coronada por una urna, puede ser encontrada en la parte sur de la iglesia parroquial de Lambeth.

El enigmático Fletcher Christian, jefe de los amotinados, era un cumbriano. Había nacido en 1765, en Moorland Close, típica casa de campo del norte del país, que aún puede verse más o menos a una milla en las afueras de Cockermouth, por el camino de Eaglesfield. A unos pocos metros de la casa hay una pequeña torre sin revoque, construida hace muchísimos años como protección contra los saqueadores que incursionaban desde el otro lado de la frontera escocesa, y en el plomizo desagüe del techo puede verse el contorno clavado de una bota —el trabajo [...] Fletcher Christian de retorno al hogar luego de uno [...] sus primeros viajes. Mucha gente, incluyéndome a mí mism[...] no cree en el asesinato de Christian que según se na[...] ocurrió en la isla Pitcairn, pues existe una fuerte tradic[...] local atestiguando que hizo varias visitas secretas a Mo[...] land Close en 1808 y en 1809, veinte años después [...] motín, y también frecuentes viajes para ver a una tía q[...] residía en el distrito.

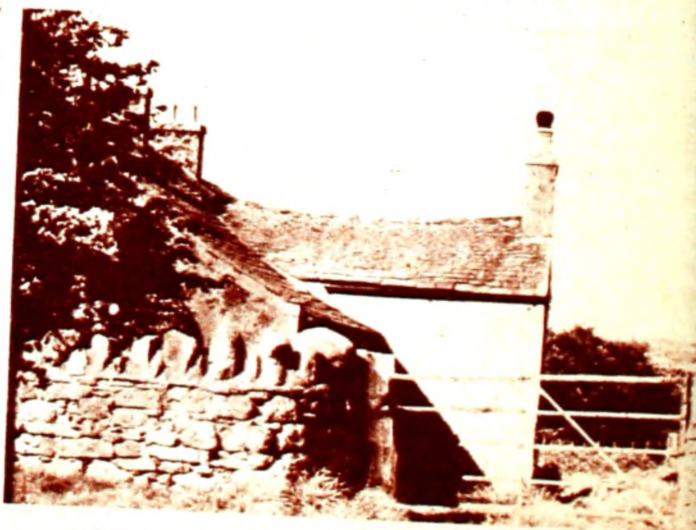
El más grande de los poetas de la Región de los Lag[...] William Wordsworth, era un contemporáneo de Fletch[...] Christian, y ambos asistieron a la escuela de humanidad[...] de Cockermouth. En todos los aspectos Fletcher era p[...]pular con sus compañeros de clase, uno de los cuales d[...]claró: "Puedo en verdad decir que nunca hubo un jov[...] tan amable. Era bueno, generoso y sincero" —descripci[...] más bien inesperada sobre el jefe del más famoso mot[...] marino que haya ocurrido en el mundo. Y en cuanto [...] Bligh, tirano en el libro y en la película de cine, un[...] imagen bien diferente est pintaáda en el epitafio de s[...] tumba: "Sagrada sea la memoria de William Bligh, Es[...] F. R. S., Vice Almirante de los azules, célebre navegant[...] que fue el primero en introducir el árbol del pan en la[...] Indias Occidentales desde Otaheite, combatiente valeros[...] en las batallas de su país, y que murió bienamado, respe[...]tado y lamentado el día 7 de diciembre de 1817, a la eda[...] de 64 años".

Cyril R. ROWSON

(Trad. B. M. — Especial para **EL DIA**)



Placa conmemorativa en la escuela de humanidades de Cockermouth.



Lugar de nacimiento de Fletcher Christian.

EL METAL, ASIA Y AMERICA

...problemas que a diario se nos plantean a aquellos ...estudiamos los contactos transpacíficos en epocas ...binas son, en la mayoría de los casos superados ...noticias de descubrimientos que se van realizando ...sas zonas de Asia y de América, nuevos hallazgos ...riales y ajuste de las fechas, sobre todo esto último, ... hasta que se pudieron precisar dataciones con el ...o 14, la vaguedad conspiraba a diario contra la ...ra que el arqueólogo iba realizando.

...ejemplo claro de que lentamente los hechos natu- ...del trabajo arqueológico van aportando pruebas de la ...cia de migraciones asiáticas a América, a través del ... Pacífico, podría ser el siguiente. Estrada, descu- ... de la cultura Valdivia en Ecuador, la más antigua ... con cerámica en América, comprobó luego de una ...ada de grandes lluvias en el litoral ecuatoriano, en ...ciones casi desechadas por estériles, que el agua ...socabado una gran masa de tierra y arena, dejando ...ubierto restos de una ocupación humana anterior al ...más antiguo de Valvivia, que había sido fechado ...años. El estilo y demás características de esa nueva ... se emparentaba con el periodo Jömon de Japón ...to más se observaban las piezas más acentuado se ...el parecido con ese estilo japonés tan complejo que ...podría creer en una repetición del mismo en dos ... a la vez.

...fluencias se habrían seguido experimentando hasta casi el 400 antes de Cristo, cuando el reino de Wu fue conquistado por el de Yueh y éste, a su vez, vencido por el T'chou, 333 años antes de Cristo.

El tratamiento plástico que empleó Chavín durante el período simbolista, se debería en gran parte al aporte de esas migraciones chinas. Los estilos, sobre todo cuando son complejos, son prácticamente imposibles de ser reproducidos — decimos esto cuando especificamos "estilos simbolistas" —, la reproducción fría, naturalista, dentro de ciertas variantes puede ser practicada, aparentemente reinventada. Es una necesidad inherente al hombre reproducir lo que ve.

La influencia Chavín, desde ese periodo se haría sentir en Perú y Bolivia. Hombres con rasgos felínicos, felinos representados por símbolos y esculturas con particulares tratamientos plásticos, atestiguan esa influencia.

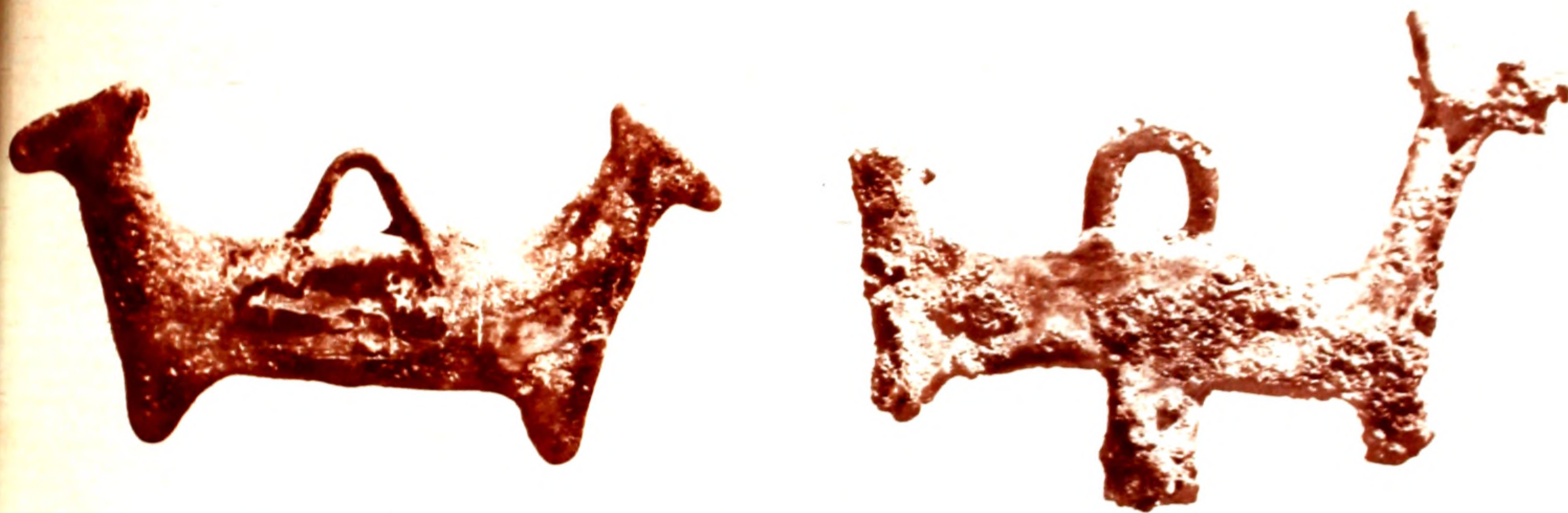
El trabajo en oro — premetalurgia — y su empleo en el tocado humano, obedecerían también a influencias chinas, ya que en esos tiempos, quienes se dedicaban a la búsqueda del oro en Asia, más que para sus joyas con fines religiosos, fueron los chinos, a tal punto que los historiadores lo consideran como motivo de las diferentes invasiones que sufrieron los reinados que constituían la China.

Posteriormente han venido otras migraciones también

Tenemos la cifra de 1838 años más o menos, 190 para la antigüedad de la soldadura por aleación y autógena en el período medio Mochica. La misma fecha es válida para la coloración de la cubierta de metales, por ejemplo las diversas tonalidades del oro. Con referencia a la plata, que hasta hace poco se entendía que habría sido difundida por los Incas y que habría llegado a México en el siglo XIV, tenemos una datación por el C.14 de 2257 años en el litoral peruano, correspondiente a Paracas, cultura ésta a la que antes se atribuía únicamente el conocimiento del oro o el cobre batido, postulándose para ella un nivel premetalúrgico.

El bronce tiene sus fechas más antiguas en el altiplano del Alto-Perú, pero es evidente que su origen de difusión está en la costa Norte del Perú, por la cantidad de piezas que aparecen allí, así como por su vinculación con los grupos de Lambayeque primitivo, sucesor de la cultura Chavín en la zona de Chongoyape.

El mismo fenómeno que sucede en el Mediterráneo Oriental y en centro y sur del Asia, se repite en América. Existió una especie de límite para el desplazamiento de ciertas aleaciones. El empleo de las técnicas metalúrgicas fue más o menos parejo, o sea que los procedimientos tecnológicos se expandieron homogéneamente. Sin embargo, ya sea por ese supuesto límite o por la carencia de ciertos minerales, hubo incuestionablemente limitaciones. La "tum-



*...uras zoomorfas fantásticas. Una de ellas es de plata (izquierda del grabado), la otra, a la cual falta la cabeza, es de cobre. Proceden de Tiahuanaco, Bolivia, y son exac- ...mente iguales a las que hacen aparición en Louristan, Transcaucasia. (Foto Testoni. Colección **Matto**. Museo de Arte Precolombino. **Montevideo**).*

...El problema se planteaba difícil: ¿eran los hombres de ...ultura de Jömon marinos? ¿Y de tal envergadura como ... atravesar el Océano en sus embarcaciones? Pues hace ... se han descubierto en Japón piedras grabadas con ...iseño de embarcaciones con palos y velas, en yacimien- ...de la cultura Jömon.

...Otro punto que nos preocupaba era el de la cultura ...vín del Perú — ver Suplemento Dominical del 3 de ...zo — que ha sido fechada en su maximum, hasta el ...mento, en 1.000 años antes de Cristo, fecha que noso- ... prolongamos algo más hacia atrás y que a pesar de ...edad poseía elementos culturales chinos de estilos que ...tenían esa antigüedad. En base a ello muchos elaboraron ...contrateoría de la influencia americana sobre Asia. Esa ... fantástica afortunadamente no ganó terreno. Nosotros, ...resados profundamente en esta cuestión, nos dedicamos ... empeño a su esclarecimiento y entendemos haber arri- ...o a conclusiones acertadas.

...Chavín sin duda alguna se había fechado más tardía- ...nte que la cultura asiática que lo influenciaba. Pero, ...é es lo que se consideraba Chavín tan antiguo? ¿Sería ...cultura de Chavín todo un ente cultural? La primera ...pa de nuestros estudios fue la separación del complejo ...-peruano denominado Chavín en por lo menos dos ...los diferentes, tan distintos que son opuestos escolásti- ...mente. Uno de ellos naturalista, representativo, y el ... simbolista de corte abstracto. Hoy sabemos que el ...uralista sería el fechado con una antigüedad de por lo ...nos 1.000 antes de Cristo, mientras que el segundo, ... una marcada influencia asiática, sería algo posterior, ...s aún, es el que fue aplicado a las maravillosas joyas ... metal producidas por la cultura.

...Aun cuando el problema no ha sido resuelto definiti- ...mente, al menos ha quedado abierta así una posibilidad ... su ajuste. Los signos empleados por Chavín en su pe- ...do simbolista los identificamos con la cultura Tcheu, ...cisamente con los Imperios de Wu y Yueh, cuyos inte- ...antes fueron grandes navegantes.

...Heine-Geldern, especialista en migraciones, indica la ...cha de 700 antes de Cristo para el apogeo de esas nave- ...ciones hacia América, posiblemente algo antes. Sus in-

del Asia, pero ya las influencias nos hablan de otros territorios.

Los metales trabajados con una técnica que será hasta el día de hoy la esencia de la metalurgia, habrían de ser el aporte de grupos que trajeron posteriormente consigo esa compleja tecnología.

Remitiéndonos nuevamente a Heine-Geldern, descendemos hacia el Sur de Asia. Allí tenemos una cultura de grandes navegantes, Dong-Song, que ocupaba las regiones de Tonkin y de Annam. Sus componentes serán, a nuestro entender, quienes traerán consigo la metalurgia a América en los primeros siglos de nuestra Era, teniendo en las costas del actual Departamento de Lambayeque su punto principal de expansión. Ellos habrían de traer, además, las estructuras de gobierno, los estilos arquitectónicos, las puntas de lanza de sección circular, los ristres, los cascabeles, los alfileres con cabezas de animal y las balsas de paja como las de esa zona de la costa peruana (caballitos) y las idénticas del Lago Titicaca (totoras).

No hablemos de las complejas técnicas metalúrgicas que han sido reproducidas entre los Dong-Song y aquí en sus mínimos detalles. Cobre, bronce, fundición a la cera perdida, granulación, diversos tipos de aleaciones de oro, cobre, estaño, plata, etc.

La aleación conocida como "tumbaga" es propia de América y los registros más antiguos son para la costa del Perú, llegando posteriormente, muchos siglos después al litoral ecuatoriano y al interior de Colombia y Venezuela, así como a las Guayanas.

En el Sudeste de Asia, unos cuatro siglos antes de Cristo, se comenzó a emplear una aleación para joyas pequeñas que contenía oro y cobre, así como otros residuos, del tipo de la "tumbaga", la que podría ser el origen de la mezcla que luego se emplearía en Perú.

Pero aquí se plantea un probable desacuerdo con las fechas. Rivet obtuvo la fecha de 2.823 más o menos 500 años con el método del C.14 para objetos de "tumbaga exhumados en tumbas de la cultura Mochica o Chimú antiguo. Si el más o menos 500 para la fecha dada fuera en más, resultaría evidente que la "tumbaga" tendría que ser originaria del Perú.

baga", tan difundida desde Perú hacia el norte, incluyendo parte de México, no llegó al Alto-Perú. Bolivia, con una cultura como Tiahuanaco de metalúrgicos avanzados al extremo de que empleaban el bronce en llaves para construcciones ciclópeas, no conoció la mencionada aleación. Lo mismo sucedió con el Noroeste argentino que empleó el bronce, aunque en pequeñas cantidades pero no la tumbaga y ello no se debería precisamente a la falta de cobre u oro, ya que ambos, por separado, fueron ampliamente laborados.

En el Viejo y en el Nuevo Mundo existirían provincias metalúrgicas cuyos límites serían conocimientos y empleos de tecnologías y sistemas de decoración en ese arte. Nuestros estudios nos guían a establecer estrechas vinculaciones entre elementos plásticos y tecnológicos. Creemos que existe entre ellos una vinculación de cuya investigación será posible seguramente extraer consecuencias importantes.

En Louristan, en la zona de Kedaberg-Kalakent (Transcaucasia) hacen aparición complejos trabajos en cobre, bronce y plata, así como en menor escala en oro, cuyas formas son más importantes que el metal en que los mismos se plasmaron. Hay allí complicadas composiciones de hombres y animales como decoración de cabezas de alfileres y de cuchillos rituales, representaciones esculturadas de hombres y animales que corresponden a una plástica y concepción técnica de hechura muy particular. Entre todas esas formas hay unas muy especiales y que, lo decimos nuevamente, creemos dificultoso que se inventen en dos lugares a la vez y que consisten en el cuerpo de un animal con dos cabezas, éstas a sus extremos. Hay dos variantes, unas planas, obtenidas de molde y otras semi-esculturadas que presentan rasgos de la cabeza aditados. Ahora bien: esos dos particulares tipos de figuras hacen aparición en América. Ilustrando este trabajo presentamos dos figuras de las citadas, a una de las cuales falta una de las cabezas. Proceden de Tiahuanaco, la conocida cultura boliviana. Ambs piezas pertenecen al rico acerbo del Museo de Arte Precolombino de Montevideo.

Raúl CAMPA SOLER

(Especial para EL DIA)

GUAYAQUIL, PUERTO NUEVO

GUAYAQUIL ha sido una de las ciudades del Pacífico destinadas a crecimientos más uniforme. En extensa planicie, sus parejas longitud y anchura le permitieron extenderse hacia los cuatro lados del viento universal que la rosa marinera señala, y si conservó las callejuelas de colonia en cuyos balcones colgaron en algún lejano día los trapos de los piratas y sobre todo las banderolas de los independientes, o si para defenderse de los aires que humedece el agua trazó cerrados portales, acogióse también desde los finales del siglo anterior a las nuevas líneas urbanas, y en la presente centuria ha levantado, sin desentono, sus torres de cemento para reemplazar a las casas de madera consumidas por frecuentes incendios.

Guayaquil es de los puertos mayores de América, y su figura, entre verdores de plátano y abanicos de palmeras y penetrante olor de mangos, y copas de piña que al poeta Olmedo le parecieron signos del cetro de Pomona, se adelanta a los días contemporáneos, dinámica y armoniosa, con geometría de ciudad moderna, ya más templada la sordina de sus grillos y más igual la fiesta de color de sus flores tropicales.

Ciudad de América que baña el Pacífico, pero con uno solo de sus grandes brazos, el Estero Salado, la originalidad de Guayaquil es la de que vaya al encuentro del mar por la corriente de su gran río, el Guayas, tan ancho como hondo y largo de navegar. Así, el río que hace flexibles y resistentes a los balseros y endurece el c... vegetal del matapalo, marcha entre campos bordados, ... riberas de variada vegetación, hasta la isla de Pun... donde el agua del Pacífico, translúcida, parece sol... pero sin mezcla, con la dulce y de color de plata... allí se detiene, como en regular línea divisoria, co... las aguas pudieran encontrar también visibles fron... no obstante la verdad geográfica, que trasciende a ... y a mortal metáfora, a resurrecta imagen, de que los... van a la mar y allí se continúan para salarse y reno... con el respiro de los peces submarinos.

No es tan desmesurado el símil de quien llama... Guayas el Nilo de América, gran río rizado a cuya ... ascendió el paso sempiterno de las civilizaciones. ... río por el que sale Guayaquil hacia los puntos cardin... mientras el estero, como si fuera de verdad un brazo... volvente, le ciñe y envuelve, viniéndose desde sus ma... orígenes.

El nuevo puerto de Guayaquil florece en la boca... Estero, canal que penetra en tierra cien kilómetros d... el mar "y proporciona uno de los mejores abrigos n... rales de la Costa Occidental de las Américas".

El informador portuario nos ofrece los datos d... entrevista para EL DIA de Montevideo. En su muelle... novecientos metros de longitud, pueden atracar sin ... cultades cinco grandes buques de navegación oceánica, ... lo que se han superado las dificultades que ofrecía... viejo puerto fluvial por el que se hacía, sin embargo... más grande comercio de exportación de bananos del mu...

Viajando por los canales de acceso de unos set... y cinco kilómetros, apunta el acucioso informador, ... embarcaciones pueden llegar en cualquier tiempo h... el muelle, sin tener que fijarse en el estado o nivel d... marea. En antes, los grandes buques tenían que carga... descargar aguas abajo en operaciones con gabarras. E... actual, todo está previsto mecánicamente, con más, que ... dos puertos se comunican con un canal para barcazas.

Breve camino el de los pasajeros que llegan y de... cruzar el muelle de doce metros de ancho, al término ... cual ya se ofrece Guayaquil con sus primeros techos ... pizarra, con las primeras cortinas de sus bugambillas ... riamente matizadas. Contraste aliviador con el de ot... puertos congestionados, babélicos, en los que el viaj... debe marchar por mucho tiempo entre bodegas atra... sadas de rieles.

Puerto Nuevo, en Guayaquil, afirma capacidad... ofrece facilidad para las Aduanas, recibe a los barcos ... gran calado, pero el antiguo, sonríe en el Malecón ... donde al abrigo de Rotonda de mármol conversan per... tuamente las efigies de Bolívar y San Martín, y ofrece ... silueta de pequeños buques, de veleros que muestran ... lienzo triangular, de lanchas que resoplan o menu... balsas de pescadores.

Augusto ARIAS

Guayaquil, 1963.

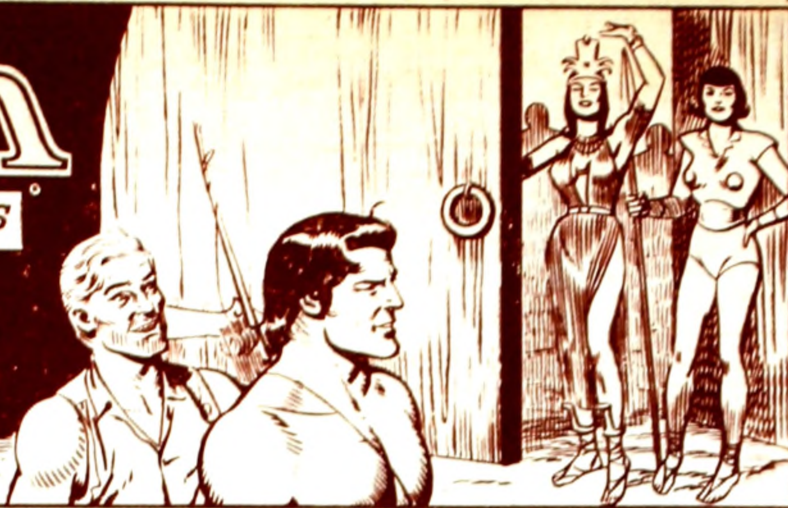
(Especial para EL DIA)



Obras portuarias en Guayaquil, puerto nuevo.

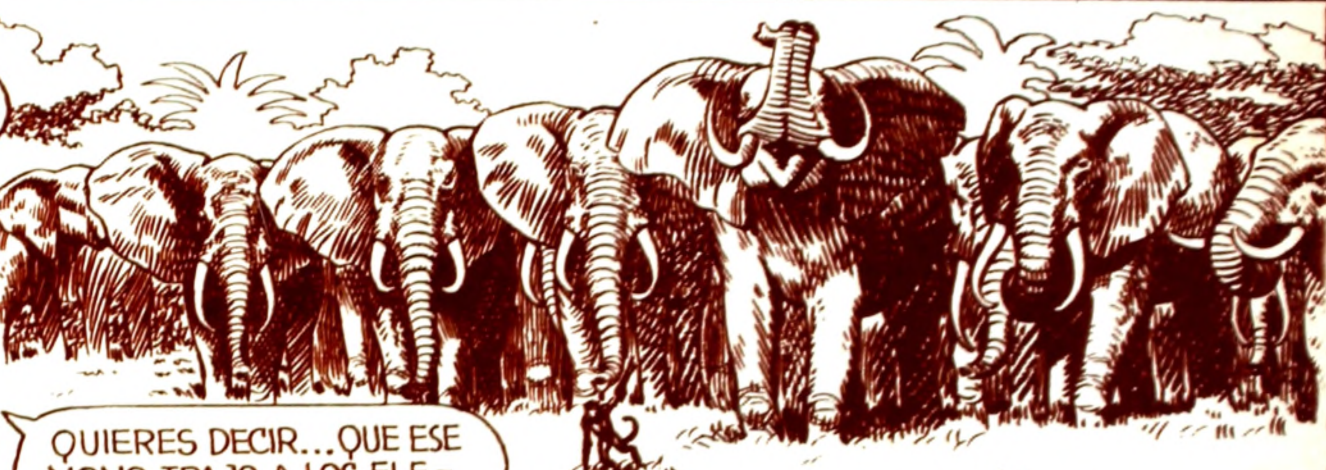


Un aspecto de Guayaquil. En primer término el Estero Salado y al fondo el río Guayas.


Tarzan
por Edgar Rice Burroughs
LA JEFA D'AMA SE DESPIDE DE LOS HEROES DE LA VILLA WOO-MOOS.


TARZÁN! Y ESAS BESTIAS?
ESAS, CAL, SERÁN NUESTRO VEHICULO DE ESCAPE, SI LAS COSAS SALEN COMO YO PIENSO.


MIS AMIGOS LLEGARON COMO LO PROYECTÉ! RECUERDAS CUANDO NOS CAPTURARON LAS WOO-MOOS? YO ENVIÉ A NKIMA A LA SELVA.
JOHN CELARDO


QUIERES DECIR...QUE ESE MONO TRAJO A LOS ELEFANTES AQUÍ? CARACOLES!


ESTABAN ESPERANDO DE AFUERA UNA SEÑAL MÍA...
Tm. Reg. U. S. Pat Off.—All rights reserv
Copr. 1962 by United Feature Syndicate, I
COMO UNA BENGALA, POR EJEMPLO?
1660


SOLAMENTE UNA LLAMADA.
ALGÚN DÍA PENSARÉ EN TODO ESTO, TARZÁN Y NO PODRÉ CREERLO!


PUEDES HABLARLE A LOS ANIMALES?
NO, CAL. PERO PUEDO COMUNICARME CON LA MAYORÍA DE ELLOS.
YO FUÍ CRIADO POR UNA FAMILIA DE MONOS, Y GOZO DE LA AMISTAD DE VARIOS ANIMALES. MUY POCOS PUEDEN HACERLO.


CON TU TALENTO PODRÍAS GANAR MILLONES, EN LA CIUDAD MÁS GRANDE DEL MUNDO.
YO HE IDO A MUCHAS DE ELLAS, HE GANADO MUCHO DINERO, PERO HE VUELTO A ESTA VIDA PORQUE HE QUERIDO!

pensando en usted...

la PRIMAVERA llega!..

por las 3 avenidas y . . .



NOVEDADES DE LA SECCION TEJIDOS DE NUESTRAS 4 CASAS

ALGODONES estampados, colores firmes. Ancho 0.90, el metro a $ 8 50

ZEPHIRES a cuadros y rayados de gran actualidad. El metro a $ 9 50

HILO Y SEDA en colores lisos, tela ideal para la presente estación. Ancho 0.90, el metro a $ 11 50

PANAMA estampado, en modernos dibujos y colores. Ancho 0.90, el metro a $ 12 50

RAFFIA, el tejido de moda en colores lisos. Ancho 0.90, el metro a $ 13 50

SEDA a lunares en la gama completa de colores. Ancho 0.90, el metro a $ 16 50

RASO estampado de regia calidad en diseño de gran moda. Ancho 0.90 a $ 18 50

SHANTUNG Y SEDAS BEMBERG estampadas, diseños exclusivos. Ancho 0.90, el metro a $ 21 50

ANTRACITA estampada, novedosa seda con reflejos tornasolados. Ancho 0.90, el metro a $ 28 50

EXTRAORDINARIA OFERTA
Muselina broché americana en variedad de colores lisos. Ancho 1.20, el metro a
$ 18 50

CASA MATRIZ: AVDA. AGRACIADA 2302 y M. SOSA - TEL. 20 09 61
SUC. GOES: AVDA. GRAL. FLORES 2341 - TELS. 2 42 00 - 2 43 00
SUC. CORDON: AVDA. 18 DE JULIO 1601 - TEL. 40 41 11
SUC. CENTRO: AVDA. 18 DE JULIO 958 casi RIO BRANCO - TEL. 9 40 59

CLIENTES DEL INTERIOR: Dirijan vuestros pedidos a nuestra CASA MATRIZ, Av. Agraciada 2302 y M. Sosa.